

MÉTÉO

Aujourd'hui: nuageux avec éclaircies et 60 pour cent de probabilité d'averses ou d'orages. Demain: ciel variable.

Max.: 23; Min.: 17

détails en page 14

PETITES ANNONCES

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication du lendemain

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

LUNDI

La Voix de l'Est

Elegance

ACURA

VIGOR 1992



ACURA

1144 Principale

L-30216

Granby 378-4969

VOL. 58 — NO 35 — GRANBY, 3 août 1992

Le mauvais temps fait mal aux Suisses et aux autres

— pages 4 et 5



Robert Bourassa aura fort à faire au lac Harrington

— pages 6 et 8

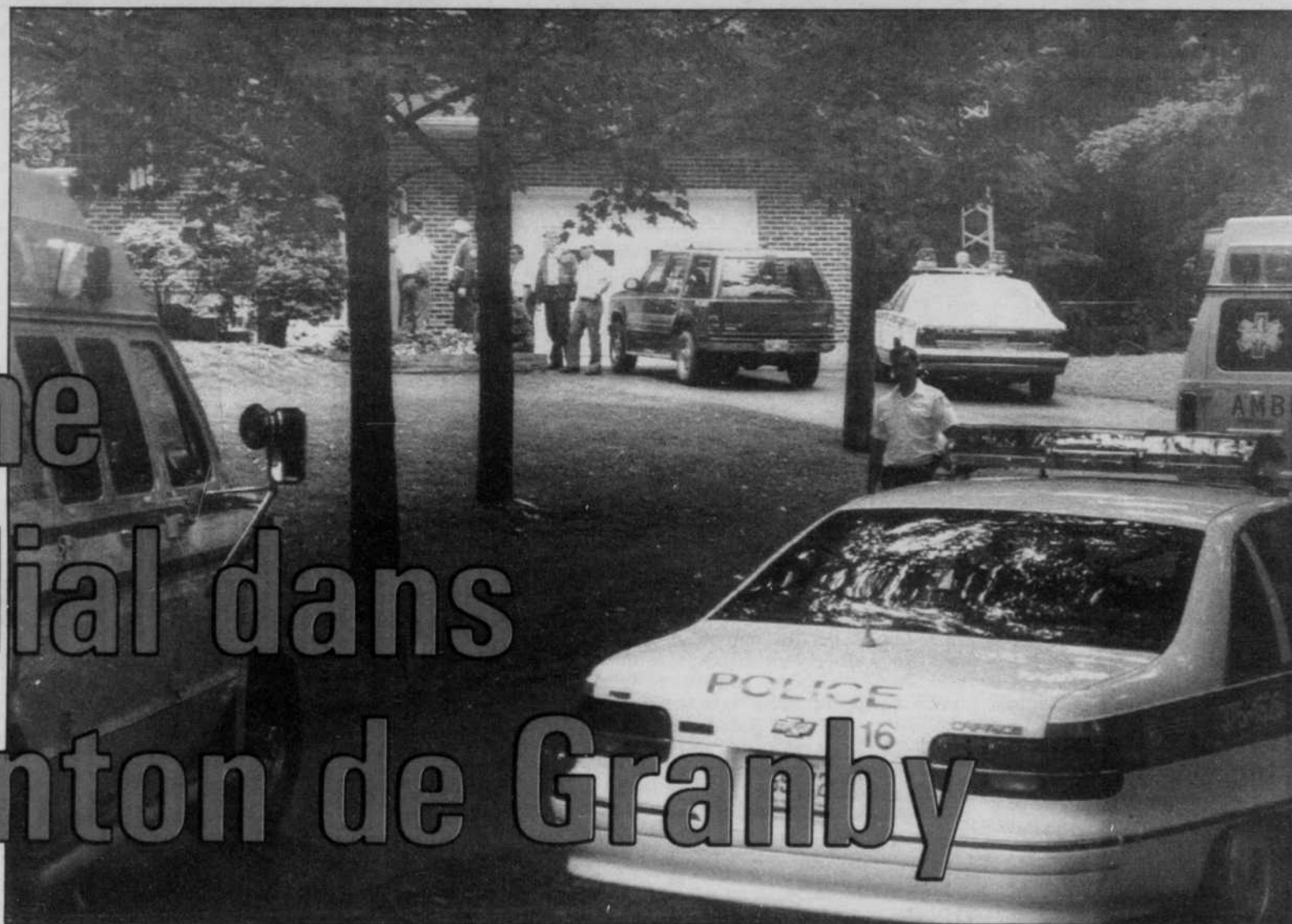
Sylvie Fréchette comme un poisson dans l'eau

— page 19



Il tue sa femme et son fils puis se suicide

Drame familial dans le canton de Granby



— pages 2 et 3

Un homme d'affaires du Canton du Granby a assassiné sa femme et son fils de 21 ans, au cours de la nuit de vendredi à samedi, avant de s'enlever la vie quelques heures plus tard.

photo Patrick Daigneault



Venez voir
Les
OLYMPIQUES
sur nos écrans géants

Hé! les enfants, c'est pour vous!

Repas complet GRATUIT *

les samedis et dimanches
de 11 h à 16 h
*(12 ans et moins
accompagné d'un adulte)

ATELIER D'ART

(dessin, bricolage, coloriage)
avec animateur
pendant le souper du vendredi et le dîner
et souper du samedi et dimanche

Grand choix de
menus pour enfants
incluant le breuvage
et dessert

Jeux d'hockey et
soccer sur table
pour jeunes et
moins jeunes



LA CAGE AUX SPORTS

750 Principale, Granby 777-1106

30408

Hé, les jeunes demandez votre surprise!

Dans le voisinage du 118 de la route 137, la nouvelle a eu l'effet d'une bombe. Les Perreault étaient reconnus comme des gens tranquilles, affables et sans problèmes apparents.

Tout le monde savait que depuis environ un an, M. Perreault n'était pas bien. Mais de là à assassiner sa femme et son fils avant de s'enlever la vie... Tous en sont restés estomaqués.

Michel Côté est l'un de ceux-là. Deux jours avant le drame, il a pris une marche dans le bois en compagnie de M. Perreault, à la recherche de framboises. «On a marché environ deux heures. Je le sentais en proie à une sorte de dépression, mais en même temps, je percevais qu'il était en voie de rétablissement. Il ne m'a jamais fait part de son désespoir ou d'un projet du genre. D'ailleurs je ne le croyais pas capable d'une telle chose puisqu'il disait qu'il était incapable de tuer des animaux. Il affectionnait particulièrement mes canards.»

Le jeune homme avoue qu'il a eu de la difficulté à dormir, le soir suivant l'événement, tout comme sa mère, Mme Cora Côté, une amie de Mme Perreault.

«Je ne pourrai jamais oublier cela, dit-elle. Nous sommes allées jouer ensemble à la pétanque, jeudi soir. Elle me semblait très heureuse. Fidèle à son habitude, elle était souriante. Le couple revenait d'un de ses nombreux et courts voyages. Ils étaient allés à La Tuque. Aujourd'hui (dimanche), je devais aller avec elle à la messe, à l'église St-Luc de Granby.»

Le couple Perreault était uni et heureux. Visiblement, ils s'aimaient et aimaient leurs enfants — outre Michel, ils avaient une fille, Sophie, et étaient grands-parents depuis environ un mois.

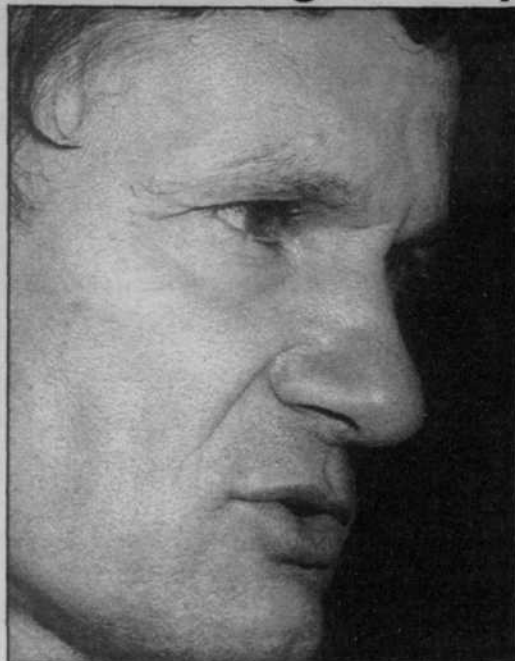
Un autre fils de Mme Côté, Jean, un enseignant de la polyvalente J.H.-Leclerc, habite tout près de la maison des Perreault. Il manifeste lui aussi son incompréhension.

«Nous nous sommes côtoyés régulièrement. On a pris quelques fois des repas ensemble. Je ne les ai jamais vus se chicaner ou être agressifs. J'ai vu Gilles vendredi matin, sur la rue. Il ne m'a pas semblé différent des autres jours. Il avait délaissé le travail depuis quelque temps parce qu'il disait qu'il était épuisé.»

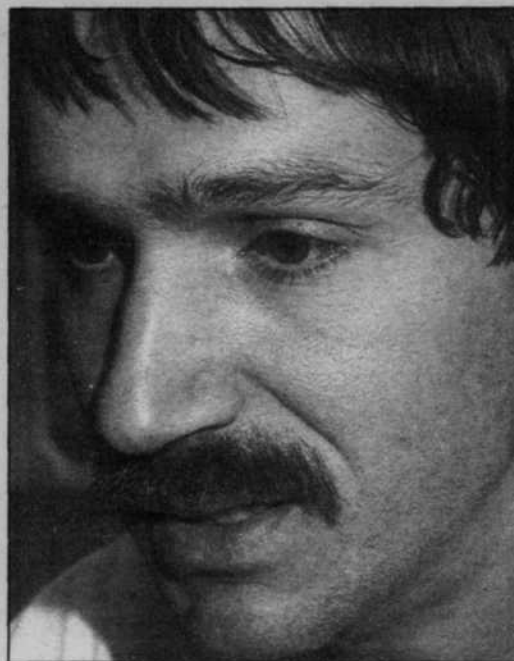
«Quelques jours après avoir

Les Perreault, des gens sans histoire... et qui s'aimaient

Le voisinage, les parents et les amis sont sidérés



Michel Côté a marché dans le bois avec M. Perreault deux jours avant le drame.



Drame incompréhensible, dit M. Jean Côté, un voisin de la maison des Perreault qu'il connaissait assez bien.



Jamais la voisine, Mme Cora Côté, n'oubliera l'événement, elle qui était une amie de Alice Perreault.



Deux amies de Michel Perreault, Sylvie Poulin et Céline Ouellette, sont accablées aux nouvelles qu'elles ont eu du mal à croire.

photos Patrick Daigneault

décidé de mettre ma maison en vente, il a fait de même. Je crois que son épouse préférerait vivre en ville. Michel (le fils), un garçon sans problèmes et très vaillant, vivait toujours chez ses parents et travaillait régulièrement avec son père sur les chantiers. Il était destiné à prendre la relève de l'entre-

prise. Je n'arrive pas à m'expliquer un tel drame.»

Chose certaine, a confié hier un proche de la famille qui a requis l'anonymat, les affaires de Gilles Perreault n'allaient pas mal et le couple n'était pas en discord. Il semble que seule la maladie de M. Perreault puisse être à

l'origine du drame. L'interlocuteur anonyme a souligné qu'il s'agissait d'un burn-out.

«Il bâtissait sept à huit maisons par année. Encore vendredi, il est allé tondre la pelouse sur une de ses propriétés.»

Interrogée, une sœur de Mme Perreault parlait de choc dans la famille. «Je savais qu'il était dépressif, mais pas de là à tuer sa femme et son fils. J'aurais plutôt cru qu'il s'en serait tenu à lui-

même», a-t-elle simplement dit, préférant ne pas commenter davantage.

Son frère, M. Henri Benoît, connaissait l'état dépressif de M. Perreault, et s'est dit surpris de la tournure des événements. «Au point que je n'ai jamais craint pour la vie de quiconque. Alice me disait que l'état de son mari allait en s'améliorant. Je ne comprends rien à cela. Je suis autant surpris que bouleversé.»

Au moins quatre accidents mortels en fin de semaine

MONTREAL
Presse canadienne

Au moins quatre personnes ont perdu la vie de façon accidentelle au Québec au cours du week-end.

Une collision frontale survenue sur la route 263 à Princeville a causé la mort de Sylvie Talbot, 30 ans, de Princeville, vers 1h30 dans la nuit de samedi à dimanche. Le conducteur de l'autre véhicule, un quinquagénaire de Saint-Louis-de-Blandford, a été transporté d'urgence à l'hôpital d'Arthabaska. Des analyses de sang ont été effectuées afin de déterminer si les facultés de l'homme étaient affaiblies.

Un jeune homme de 23 ans roulant en mobylette a perdu la vie à Laval, au cours de la nuit de vendredi à samedi, vers 3h20, après avoir heurté une voiture stationnée. La victime,

dont l'identité n'a pas été révélée, aurait alors fait une chute avant d'être happée par un véhicule en mouvement.

Une adolescente de 14 ans de Repentigny, Mylène Charest, a été tuée sur le coup par la chute d'un arbre sur sa tente, au cours de la nuit de vendredi à samedi, dans un camp de Notre-Dame-de-la-Merci, dans la région de Lanaudière. Un tremble mort d'une quinzaine de mètres de haut et d'une trentaine de centimètres de diamètre a chuté pendant que de forts vents soufflaient sur la région.

Un homme de Berthierville âgé de 46 ans, Paul Aubuchon, a perdu la vie vendredi vers 17h45 lorsque son véhicule a percuté de plein fouet un pilier situé sous un pont de Lanoraie, près de Joliette. La victime, qui circulait sur l'autoroute 4 en direction est, se serait endormie au volant.

LA QUOTIDIENNE

171
4506

6-7-21-
28-38-39
comp. 42
samedi

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607

L-30088

SOMMAIRE

Agenda	7
Commentaire	8
Décès	18
Économie	12
Jeux	16
Petites annonces	13
Sports	19
Statistiques	22

La Voix de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

Il se suicide après avoir tué sa femme et son fils

CANTON DE GRANBY



Richard Gosselin

Un entrepreneur en construction du Canton de Granby a mis fin à ses jours, samedi matin, après avoir tué dans leur sommeil sa femme et son

fils de 21 ans.

Tout le monde s'accorde pour dire que rien ne laissait présager le drame qui s'est joué au cours de la nuit de vendredi à samedi, dans la magnifique maison canadienne que M. Gilles Perreault, 49 ans, s'était construite, il y a 17 ans, au 118, route 137.

Sa femme, Alice Benoît, 46 ans, et son fils, Michel, 21 ans, ses équipiers dans l'entreprise familiale, ont emporté dans leur mort l'énigme de leur décès brutal, causé par des projectiles de revolver vraisemblablement tirés par M. Perreault. Celui-ci se serait servi de son .38, qu'il gardait pour la protection de sa famille contre d'éventuels malfaiteurs, pour réaliser son tragique projet.

Profitant du sommeil de son fils et de sa femme, il aurait abattu la première dans le lit conjugal. Mme Perreault aurait été tuée sur le coup. Réveillé par les coups de feu, Michel n'a eu le temps que de sortir à moitié de son lit avant que son père ne le rejoigne pour lui faire connaître le même sort.

Ce n'est que quelques heures plus tard que M. Perreault aurait décidé de s'enlever la vie. Avant de presser la gâchette, peu avant 8 h, il aurait eu le réflexe d'appeler la SQ de Granby, disant, sans s'identifier, qu'il y avait eu des coups de feu au 118, route 137, et qu'il y avait probablement des morts.

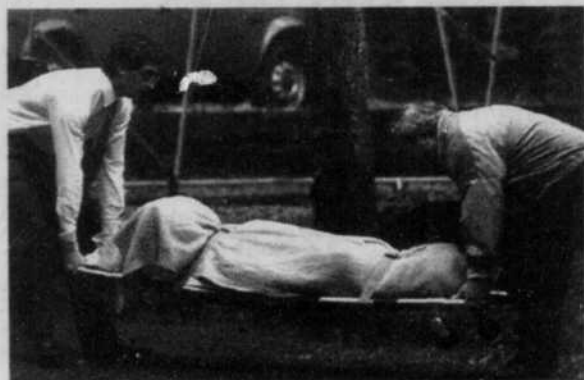
Cette communication devait être sa dernière puisque aussitôt après, il se serait logé une balle dans la tête. Il a plus tard été trouvé baignant dans une mare de sang, dans la salle de bains. Des indices, qui n'ont pas été communiqués par la police, laissent croire que le malheureux aurait dû se tirer deux fois avant de s'écrouler définitivement.

En arrivant prestement sur place, les policiers ignoraient quel genre de situation les attendait, croyant même, un moment, qu'il y avait une fusillade en cours. Mais, accueillis par un silence de mort, ils ont tôt fait de comprendre. Munis d'une barre à clous, ils ont défoncé la porte d'entrée, déclenchant ainsi le système d'alarme, ce qui a éveillé tous les voisins des environs.

Les ambulanciers de la firme GMR, dépêchés en grand nombre



Les Perreault habitaient cette magnifique maison canadienne de la route 137 depuis 17 ans.



Sur la photo de droite (ci-haut), un membre de la famille discute avec le caporal Marcel Laprade (BCM-SQ Estrie) sous le regard du directeur de la SM du canton de Granby, M. Claude Foisy, sur le seuil de la maison. Et puis on aperçoit, sur les photos ci-contre, les corps de M. Gilles Perreault, Alice Benoît et Michel Perreault au moment où ils sont placés dans un fourgon de la morgue.

photos
Patrick Daigneault

sur les lieux, sont repartis bredouille. Les préposés de la morgue les ont remplacés quelques heures plus tard, afin de conduire les victimes à l'Institut médico-légal de Montréal. C'est à cet endroit que devrait être pratiquée, aujourd'hui ou demain, une autopsie, commandée par le coroner Jean Brochu, destinée à connaître la cause précise des décès et, notamment, savoir de combien de projectiles chacun a été atteint.

Il faudra à la famille attendre le retour des dépouilles de Montréal avant de fixer l'endroit et le moment des funérailles.

Note

À la Sûreté municipale du Canton de Granby, on n'a jamais enregistré de plaintes concernant les Perreault. Tout au plus, l'entrepreneur avait-il eu la visite de cambrioleurs, dernièrement. Aussi, croit-on que l'homme aurait

pu se munir d'une arme pour protéger les siens.

Peut-être les enquêteurs du Bureau des crimes majeurs de la SQ de l'Estrie trouveront-ils l'explication du drame que rien ne laissait présager dans un message griffonné par le désespéré quelques minutes avant de poser le geste fatal.

HISTOIRE DE RIRE

* "Il y a quelques mois, je me suis inscrit à un centre de conditionnement physique, dit un homme à un de ses amis. Je pèse déjà 1250\$ de moins."

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
Le service
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L30766

Beaucoup de célébrations à l'eau!

Donat Valois

GRANBY

La pluie, l'orage, le froid, le vent et l'absence de soleil ont grandement perturbé les activités estivales d'envergure qui avaient lieu, en fin de semaine, dans la région, notamment à Granby, Sutton, Bromont et Freighsburg.

Certaines ont même été annulées, tandis que d'autres, étant donné le temps maussade, ont été tout simplement écourtées.

De vendredi en début de soirée à hier en fin d'après-midi, la région a reçu plus de 38 ml de pluie. «Ce qui est beaucoup pour la période», note Serge Drolet, à la Centrale de traitement d'eau de Granby. Et ce n'était terminé, puisque Environnement Canada prévoyait des orages et d'autres averses en soirée et au cours de la nuit.

Les milliers de visiteurs qui sont à Bromont, dans le cadre du 53e Rallye International de Camping et de Caravaning, n'ont pas eu la vie trop agréable en fin de semaine.

La pluie abondante et l'absence presque totale de percées de soleil ont évidemment provoqué des journées fraîches ainsi que des nuits et des matins plutôt «frisquets».



À Granby, le thermomètre est descendu à 8 C samedi et en aucun temps il n'a réussi à regimber à plus de 22 C, soit as-

sez distant de la normale qui est de 12 et 25 C pour un début d'août.

Le froid et la pluie interminable ont obligés les gens à porter imper et autres vêtements de pluie et à se trimballer souvent avec leur parapluie.

Sur bien des sites d'activités, on pataugeait dans l'eau, la boue et le gazon mouillé.

À Bromont, certains endroits du site où se tient le 53e Rallye International de Camping et de

Caravaning — le plus important événement du genre au monde —, ont été transformés samedi en mares immenses. Les piétons, pour se rendre d'un endroit à un autre, devaient souvent faire de longs détours. Certaines allées du site ont aussi été inondées comme d'ailleurs maintes tentes des participants à de 53e Rallye.

Samedi matin, les rues du centre-ville de Bromont, bondées de visiteurs d'ici et de plusieurs pays, offraient le spectacle d'un gigantesque défilé de vêtements de pluie et de parapluies de toutes les couleurs. Jamais Bromontois et autres n'en auront vu autant, en même temps.

À Sutton, où les Suisses d'origine et leurs descendants célébraient samedi leur fête nationale, on a dû annuler plusieurs activités, notamment parmi celles qui devaient avoir lieu en plein air (voir texte ci-contre).

Les Suisses en fête étaient d'ailleurs en nombre beaucoup plus restreint que par les années passées alors que le beau temps était de la fête.

La promenade dans les sentiers

Vente de fermeture

DERNIERE SEMAINE

Valide jusqu'au 8 août '92

80% de réduction
sur toute la
marchandise

Chemises B.V.D. 6 \$ à 9 \$
Léo Chevalier de

Chemises sport 10 \$ à 18 \$
de

Imperméables de 11 \$ à 48 \$

Bermudas de 12 \$ à 16 \$

Pantalons de 14 \$ à 30 \$

Complets de 54 \$ à 99 \$

Fournitures
de magasin
également à
vendre

Merci à tous nos clients
pour leur encouragement

AU MASCULIN

Les Halles de Granby 372-2592

745, rue Principale

AVIS

Le magasin est
maintenant
FERMÉ
LE LUNDI.
Merci de votre
coopération
et à demain.



633 Dufferin, Granby
372-5896

L30964

L'AIDE AUDITIVE



Des milliers de malentendants ont retrouvé le plaisir de bien entendre grâce à l'aide auditive. Cet appareil est si petit qu'il se glisse aisément et confortablement dans le canal de l'oreille.

Laflamme et Ass.
Audioprothésistes

378-6746

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 8
Centre commercial Frontenac, Granby



L-28845

Économisez jusqu'à 60 \$ par année

en abaissant la température du thermostat de 22°C à 20°C
quand vous êtes à la maison.



ÉCOKILO

1 800 567-KILO



AMAIGRISSEMENT ET CONTRÔLE DU POIDS

**L'évolution
de votre ligne...**



BIOLIGNE

Louise Ducharme i.a.l.
Louise Fontaine inf.

50 Dufferin, Granby

777-7117

L-29320

Beaucoup —... suite

de la montagne, par exemple, a été annulée. Et, l'événement a pris fin samedi soir plutôt que dimanche.

À Frelighsburg, la Vallée rustique, fréquentée par les adeptes du naturisme et du nudisme de la Montérégie, semblait avoir changé de vocation samedi: pas de quidam nu sur les lieux et... la minceur de la couche d'ozone n'avait, cette fois, rien à voir avec l'absence totale de corps en pleine nudité.

Pourtant, les maisons mobiles, les roulottes, les tentes qui longent les sentiers de la Vallée étaient pour la plupart habitées et la Fédération québécoise de naturisme y célébrait aussi son 15^e anniversaire. Un seul brave: un quinquagénaire bedonnant qui, à part ses bottes de caoutchouc, l'habitude étant, ne portait pour se protéger de la pluie et du froid qu'un coupe-vent.

À Granby, le Festival de la chanson n'a pas été épargné. Son pique-nique du samedi, au parc Daniel Johnson, n'a pu avoir lieu, comme prévu en début de soirée. À 18 h., la pluie venait à peine de cesser et il faisait trop froid. Les Granbyens n'ont donc pu entendre et applaudir ni Julie Massicotte ni Nathalie Noël qui étaient au programme.

Le Zoo aussi a joué de malchance samedi soir alors que le temps mauvais sabotait une nouvelle initiative susceptible, en temps normal, d'amener plusieurs centaines de visiteurs sur son site. Pour un prix de 5 \$, le Zoo donnait, entre 18 h. et 21 h., l'accès aux différents manèges de son parc d'attraction.

Une centaine de personnes ont bravé la pluie pour profiter de l'offre. L'expérience sera-t-elle répétée? Personne ne le savait hier.

Et les Suisses écourtent leur fête

SUTTON
DV

Un millier de Suisses de l'Estrie et de la région de Montréal ont célébré samedi, au centre de ski du Mont Sutton, leur fête nationale.

L'événement, qui se déroule habituellement durant toute la première fin de semaine d'août et a principalement lieu à l'extérieur, a été écourté d'une journée en raison de la pluie et du froid.

Le président de la Fédération

des sociétés suisses de l'Est du Canada, M. Jean-Claude Moret, a dit que le temps maussade a retenu des centaines de ses ex-compatriotes et de leurs descendants à la maison. «Habituellement, près de deux milliers de Suisses d'origine,

certaines de l'Ontario et des provinces de l'Atlantique, se retrouvent alors à Sutton pour célébrer notre fête nationale», a-t-il indiqué.

Ingénieur à la retraite depuis quelques années, M. Moret estime



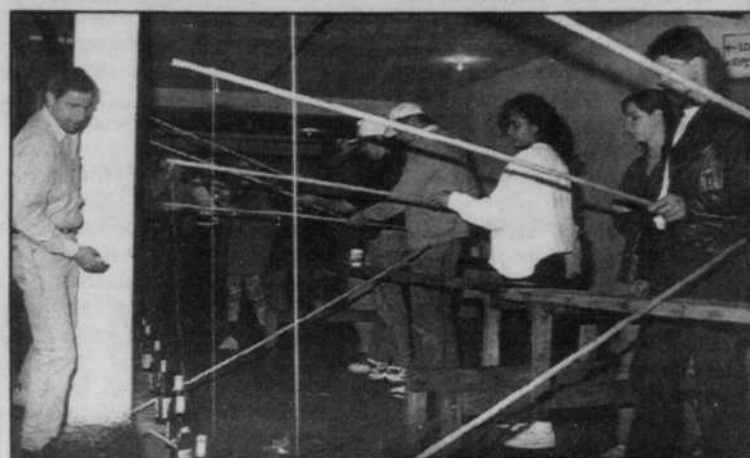
Rien ne vaut un sourire pour oublier la pluie



Une petite tyrolienne et l'on croit sentir le vent de la montagne...



Aucune fête n'a d'allure si elle n'est pas assortie d'un bon gueuleton.



Un art qui m'a tout l'air authentiquement suisse... la pêche aux bouteilles de vin...

à plus de 10 000 le nombre de ses compatriotes qui vivent au Canada. Il note que bon nombre de ceux qui ont choisi le Québec comme nouvelle patrie sont des Suisses romans ou allemands.

Plusieurs parmi ceux qui vivent en Estrie se sont établis sur des fermes.



...et puis, rien de tels que de beaux atours pour se remémorer ses racines. photos Patrick Daigneault

Nous balayons, vous ménagez!

Laissez-vous emporter par le Grand balayage '92 de Jacques, Yvan et Arthur et venez profiter d'aubaines incroyables!



Rabais Chrysler de 1000\$ à 1500\$ ou possibilité de financement de 3.9%

L'AUTOBEAUCOUP

1 000\$ de remise en argent ou 6.9% financement de

DODGE COLT 200

1 250\$ de remise en argent ou 3.9% financement de

DODGE SHADOW

1 500\$ de remise en argent ou 3.9% financement de

DODGE SPIRIT

1 500\$ de remise en argent ou 3.9% financement de

Venez rencontrer Jacques, Yvan et Arthur pour vos rabais Maheu additionnels!

Maheu AUTO

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

997 Principale, Granby 378-0178 378-7474

Chez Maheu, on peut faire encore mieux!



Tirage du
92-08-01

6-7-21-28-38-39

Numéro complémentaire: 42

RÉSULTATS

GAGNANTS	LOTS
6/6 1	5 228 880.50
5/6+ 8	115 845.00
5/6 326	2 274.20
4/6 20 335	69.90
3/6 416 572	10.00

Ventes totales: 22 986 935.00
Prochain gros lot: approx. 2 200 000.00
Prochain tirage: 92-08-05



Tirage du
92-08-01

NUMEROS	LOTS
659867	100 000 \$
59867	1 000 \$
9867	250 \$
867	50 \$
67	10 \$
7	2 \$



Tirage du
92-08-01

1	5	6	7	11
12	13	20	24	25
26	30	34	41	43
46	50	53	59	65

Prochain tirage: 92-08-03



Tirage du
92-08-01

2-18-19-20-26-29

Numéro complémentaire: 24

MISE-TOT	6 8 16 33
GAGNANTS	LOTS
95	526.30

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	1 000 000.00
5/6+ 1	29 104.20
5/6 46	421.80
4/6 1 970	45.90
3/6 29 696	5.00

Ventes totales: 1 087 208.00
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000.00
1 000 000.00\$

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Libre-échange à trois: c'est le sprint final

WASHINGTON
Reuter et PC

Le ministre canadien du Commerce Michael Wilson et ses homologues américain et mexicain ont rejoint dimanche à Washington leurs représentants pour négocier les derniers détails d'un accord qui devrait donner naissance à une zone de libre-échange de 360 millions d'habitants.

M. Wilson et Jaime Serra Puche, le secrétaire mexicain au Commerce, ont eu des entretiens séparés et communs avec Carla Hills, leur homologue américaine, pour tenter de régler les derniers désaccords, qui touchent aussi bien les fruits et légumes que les services financiers et l'automobile, a-t-on appris de source autorisée.

L'Accord de libre-échange nord-américain (NAFTA) ne devrait pas être conclu avant lundi au plus tôt.

«Ils ont fait quelques progrès», a indiqué hier le porte-parole de Michael Wilson, John Fieldhouse.

Lorsqu'il est arrivé à Washington, samedi, Michael Wilson a qualifié d'«exagération» une déclaration des manufacturiers du secteur du textile selon laquelle l'accord provoquerait au Canada la disparition de 40 000 emplois.

A trois mois de l'élection présidentielle américaine, Carla Hills s'acharne à défendre cet accord, notent les analystes. Dans une interview accordée à la chaîne de télévision ABC, elle a expliqué que l'accord favoriserait les exportations et permettrait globalement de créer des emplois aux États-Unis.

Mais les syndicats et les écologistes américains contestent ses déclarations et affirment que l'accord supprimera des dizaines de milliers d'emplois aux États-Unis et au Canada.

En effet, expliquent les opposants, les entreprises transféreront leurs centres de production au Mexique, où la main-d'œuvre est dix fois moins chère et la réglementation sur la pollution de l'air et de l'eau moins stricte.

homme qui effectuait un essai à une installation pour faire du «bungee» (saut à l'élastique) s'est fracassé la tête contre le sol, samedi.

Constitution: le Canada anglais soulagé par la participation de Bourassa

Manon Cornellier

OTTAWA
Presse canadienne

«I était temps!» C'est avec un soupir de soulagement et un brin d'intransigeance que les politiciens et les médias du Canada anglais ont accueilli la semaine dernière la décision de Robert Bourassa d'assister demain à la rencontre des premiers ministres, au lac Harrington, près d'Ottawa.

La partie ne sera pas facile pour M. Bourassa car la plupart des représentants des autres provinces tiennent à l'accord conclu le 7 juillet.

«Nous avons l'intention d'être très clairs avec M. Bourassa et lui faire comprendre qu'il y a très peu de marge de manoeuvre dans des dossiers clés comme la réforme du Sénat et la société distincte», a déclaré cette semaine le ministre des Affaires constitutionnelles de la Colombie-Britannique, Moe Sihota.

«Si nous n'obtenons pas du premier ministre Mulroney et de M. Bourassa un message clair en faveur des grands principes de l'entente du 7 juillet, il y aura alors un très grand risque que cet accord s'écroule», a renchéri de son côté le premier ministre de la Saskatchewan,

Roy Romanow.

Quant à lui, il est ouvert aux clarifications et aux modifications mais à une condition: la structure de l'entente doit rester intacte.

«Il n'y a aucune question, réforme du Sénat incluse, qui est suffisamment importante pour justifier la rupture de ce pays», a pour sa part déclaré le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Frank McKenna.

Fatigué de négocier avec «un fantôme à la table», il souhaitait ardemment la tenue d'une rencontre semblable. Il a invité tous ses partenaires à faire preuve de souplesse.

Certains premiers ministres, en particulier l'albertain Don Getty et le terreneuvien Clyde Wells, tiennent toutefois au Sénat triple-E, tant décrié au Québec.

La rencontre de demain doit porter seulement sur le processus constitutionnel, a précisé M. Mulroney. Il ne s'agit pas d'une séance de négociations, a-t-il insisté. Selon M. Sihota, il pourrait difficilement en être autrement vu la paralysie qui affecte le processus.

Cependant, les progrès réalisés par M. Bourassa ne font pas l'unanimité et pourraient être attaqués demain. Québec demandait d'avoir un droit de veto sur la formation de

nouvelles provinces. Ottawa s'est engagé à ne pas accorder le statut de province à un territoire sans avoir obtenu l'appui des grandes régions du pays, dont le Québec.

Le 7 juillet, le fédéral, les neuf provinces anglophones et les représentants autochtones et territoriaux s'étaient entendus pour qu'un territoire puisse devenir une province avec uniquement l'accord d'Ottawa.

Le changement de cap d'Ottawa a provoqué du ressentiment dans les territoires, qui se sont sentis trahis.

Les modifications apportées aux clauses sur la société distincte et la promotion de la dualité linguistique feraient aussi grincer des dents. Selon Ottawa, six provinces, en plus du Québec, appuieraient ces changements.

Mais M. Sihota a déclaré au Vancouver Sun que son premier ministre, Mike Harcourt, et lui n'étaient pas très heureux de la performance de MM. Mulroney et Bourassa et qu'ils comptaient le faire savoir.

«Québec a pris un gros risque en refusant d'assister aux rencontres jusqu'à maintenant et il y a un prix à payer pour cela», a résumé M. Sihota.

Autre texte en page 8

EN BREF

Victime du «bungee»

PETERBOROUGH, Ontario (PC) — Sous les yeux de centaines de spectateurs horrifiés, un jeune

MAÎTRISE

Vous avez toute la maîtrise de votre véhicule avec les pneus radiaux d'été de performance S707. Sa se melle dessinée par ordinateur vous donne une tenue de route fiable, et sa double ceinture d'acier vous offre de la maîtrise à grande vitesse. C'est le produit de 70 ans d'excellence technique de Yokohama. Renseignez-vous auprès des experts en pneus sur le Plan de Protection contre les Hasards Routiers.

YOKOHAMA
Radiaux de Performance
LES SUPERFORMANTS



Notre ambition est de vous voir
Notre satisfaction de vous revoir



Service
de route

379-5757 379-5653 1-800-363-5534
765 Principale Est, St-Paul-d'Abbotsford

Succursales: Papineauville, Boucherville,
Saint-Jean-sur-le-Richelieu



L30675

NE MANQUEZ PAS LE SUPER BINGO

**Le mouvement Action
Handicapés de Granby et le Café
d'accueil chrétien inc.**

à la salle Choinière

288 Bourget

Granby

le mardi 4 août '92

19 h

**5 000\$ EN PRIX
GROS LOT 2 000\$**

*Une journée formidable
Amenez vos amis*

L30177

BONNE FÊTE

3 AOÛT:

- Lucie Vaillancourt Bédard, 35 ans;
- Suzelle Martel;
- Timmy Waid;
- Marthe Laplante;
- Carmen Rosamelia, 52 ans;
- Micheline Podorieszsch;
- Daniel Laplante, 41 ans;
- Gérard Nadeau, 53 ans;
- Donald Langevin, 30 ans;
- Douglas Vaudry, 52 ans;
- Yvon Perron, 39 ans;
- Guy Mercier, 42 ans;
- Catherine Laliberté, 7 ans;
- Martial Boisvert, 42 ans;
- Régis Proulx;

- Bruno Arnold, 22 ans;
- Jeannine Couture, 44 ans;
- Chantal Bachand;
- Réal Laroche, de Ste-Sabine;
- Rosaire Bédard;
- Yvon Pivin, de Waterloo;
- Lisette Bédard;
- Jason Audet, 4 ans;
- Christiane Jodoin, 41 ans;
- Manon Simard, 27 ans;
- Jacqueline Borduas et Jeannine Paul, 51 ans;
- Annette Lafrance Paulin, de Valcourt, 80 ans;
- Véronique Beaudry, 11 ans;
- Michel et Colette Dion, 18e anniversaire de mariage.

AGENDA

Aujourd'hui

Jeux O.K.O. pour les membres actifs, au local du MAHG.

Le groupe Courtoisie Alanon se réunit tous les lundis à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3.

Réunion Alateen, tous les lundis à 18h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

A venir

Voyage organisé par le Club d'Âge d'Or Ste-Cécile de Milton, les 25, 26 et 27 août, à Matawini. Inf.: 378-8034 et 378-8063.

Assemblée de l'Association Moto-Tourisme de Granby, le mercredi 5 août à 19h30, à la Place Elgin.

À NE PAS RÉPÉTER

George Goyette et sa «rouge» sont vus souvent sur l'Estrade. 24 milles par jour...y a rien là!

Maurice «momo» Langlois déclare à qui veut l'entendre que le club Granby-St-Paul présente les plus beaux terrains du Québec...et même d'ailleurs.

Est-ce vrai que Yolande Laliberté s'est «trouvée» un emploi comme «femme de ménage» dans les roulottes...à St-Eustache?

Venez nous rencontrer pour des suggestions-décorations qui s'adapteront à votre budget ou, mieux encore, laissez-nous passer vous voir à votre domicile pour des conseils encore plus personnalisés!

Le Géant de la Tapisserie et de la Draperie

49, Évangéline, Granby 378-7770



L30038

TAPIS

Pit Lallier

Tapis
Tuiles
Prélarts
Céramiques

ET FILS INC.

VENTE et INSTALLATION
1054 Denison Est (chemin Waterloo) 372-4440

L-29321

Service de l'Estrée



SERVICE DE RÉPARATION D'ÉLECTROMÉNAGERS À DOMICILE

sur toutes les marques

- 2 techniciens expérimentés
- Comptoir de pièces
- Réparation solidement garantie

385 Dufferin, Granby 777-5544



Sylvain Hevey
technicien

L-29319

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

18562087

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Valcartier Inc. Tous droits réservés.

L 19254

Économisez jusqu'à 60 \$ par année

en abaissant la température du thermostat de 20°C à 17°C durant la nuit.

2222222

ÉCOKILO

1 800 567-KILO

Q

LIQUIDATION 1992

RABAIS ÉPOUSTOUFLANTS!

SENTRA CLASSIQUE

Moteur 4 cylindres à injection, servofreins, servodirection, pneus 4 saisons, etc.

À partir de
8 995\$*



NX 2000

5 vitesses, vitres et portes électriques, moteur 140 chevaux, roues 14", etc.

À partir de
13 995\$*



SENTRA XE

Moteur 4 cylindres, 110 chevaux, servofreins, servodirection, pneus 4 saisons, etc.

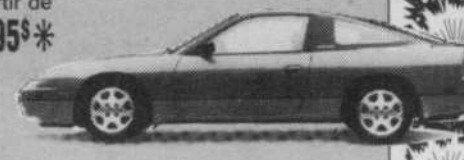
À partir de
10 995\$*



240 SX

5 vitesses, vitres et portes électriques, air climatisé, etc.

À partir de
17 495\$*



MAXIMA GXE

Vitres et portes électriques, air climatisé, automatique, sièges électriques, système d'alarme, etc.

À partir de
21 990\$*



AXXESS

5 vitesses, vitres et portes électriques, air climatisé, etc.

À partir de
16 495\$*



PICK-UP BOÎTE COURTE

5 vitesses, pneus 4 saisons, radiocassette AM / FM, etc.

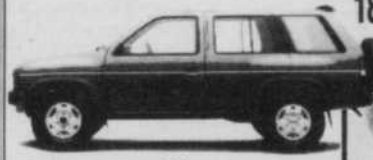
À partir de
9 495\$*



PATHFINDER

5 vitesses, air climatisé 4 X 4, etc.

À partir de
18 495\$*



La meilleure garantie de l'industrie chez:

NISSAN GRANBY NISSAN INC.

* T.T.P. en sus ** Modèle 1991

433 Principale, Granby 378-9088

Dantès et Stéphane Barré, propriétaires

L30179



Patrice Charest
directeur des ventes



Jacques Arès
représentant



Jean-Pierre Plouffe
représentant

LA VOIX DE L'EST - lundi 3 août 1992

7

COMMENTAIRES

Valère Audy



Quelle naïveté!

Personne ne croit, n'en déplaît à Brian Mulroney, que la rencontre des premiers ministres convoquée pour mardi n'en sera pas une de négociation. Et personne ne croit non plus, n'en déplaît à Robert Bourassa, à son assurance de la substance de Meech.

Sauf, évidemment, les naïfs. Mais ce qu'il y a de pire, c'est que nos politiciens croient souvent le peuple assez crédule pour boire leurs propos et les suivre aveuglément. Qu'ils sont donc eux-mêmes bien naïfs!

Pour rester dans le champ des aberrations, relevons ces protestations des autochtones canadiens et des dirigeants du Yukon qui n'apprécient pas être exclus de la rencontre des premiers ministres. Ils craignent qu'on décide en leur absence de choses les concernant.

Curieusement, au début de juillet, ces représentants et dirigeants étaient d'une rencontre où ils ont décidé de choses concernant le Québec en l'absence de celui-ci.

Pourquoi se sont-ils donc alors permis l'égard du Québec ce qu'ils ne veulent pas que celui-ci leur fasse? Encore là, quelle naïveté!

Passons maintenant à la scène internationale où, la aussi, on a ri du monde la semaine dernière. Ce dans le dossier de l'Irak où les enquêteurs de l'ONU n'ont rien trouvé de ce qu'ils cherchaient.

Comment croire que le bâtiment visé ne recelait rien du programme d'armement militaire quand on sait que les troupes de Saddam Hussein en ont empêché la visite pendant 18 jours, soit une période suffisante pour le vider?

Rien d'étonnant à ce qu'on n'ait rien trouvé en deux jours de fouilles... sauf des traces d'un déménagement. Saddam a ri de l'ONU et l'ONU n'a pas marqué de points auprès de l'opinion publique internationale.

Juger Erich Honecker?

Erich Honecker, celui qui a dirigé le régime communiste de l'Allemagne de l'Est pendant une vingtaine d'années et qui était depuis deux ans réfugié à l'ambassade du Chili à Moscou, est de retour en Allemagne unifiée où il doit répondre à des accusations de meurtres, de tentatives de meurtres, de détournement de fonds et d'abus de pouvoir.

Faut-il vraiment juger cet homme lui-même, un être malade qui approche les 80 ans? N'est-ce pas plutôt le régime politique qui l'a forgé, dont il a hérité et qu'il a lui-même perpétré qu'il faut juger? Et ce jugement n'a-t-il pas déjà été rendu et exécuté avec la chute des régimes communistes?

Enfin, si l'on fait le procès de Honecker, pourquoi alors ne ferait-on pas celui de ses prédécesseurs et de ses collaborateurs? Et le procès de toutes les autres têtes d'affiche communistes qu'on a ailleurs (sauf en Roumanie) jugé plus sage de tasser, de mettre de côté ou en résidence surveillée et de laisser tomber dans l'oubli?

Sans doute que de nombreuses personnes ont souffert des actes ou décisions de Honecker sous son règne. Mais n'ont-ils pas eu leur revanche avec sa chute, sa fuite et le démantèlement du mur de Berlin? Et quel mal peut-il encore leur faire alors qu'il âgé, malade, à l'écart et sous bonne garde?



Bourassa a bien peu d'appuis pour se rendre au lac Harrington

André Bellemare

QUEBEC
Presse canadienne

Rarement un premier ministre québécois se sera rendu à une conférence constitutionnelle avec si peu d'appuis populaires comme s'apprête à le faire Robert Bourassa, demain au lac Harrington.

Rarement un premier ministre du Québec deviendra l'objet d'une surveillance de tous les instants dans ses moindres gestes et ses moindres déclarations comme le sera M. Bourassa.

Ce dernier est bien conscient qu'il marchera sur des oeufs aux abords du lac Harrington, le lieu de villégiature du premier ministre du Canada dans l'Outaouais québécois, et que sa marge de manoeuvre ne lui permettra aucun faux pas.

Le climat et les conditions dans lesquels le premier ministre rencontrera ses homologues ne sont pas sans rappeler la conférence de Victoria, en 1971, où M. Bourassa avait été isolé avec les autres premiers ministres dans une tentative d'arracher l'unanimité des provinces en faveur d'une formule d'amendement de la constitution.

Pressé comme un citron, M. Bourassa avait fini par céder dans la salle de la réunion mais, une fois de retour à Québec, face à un tollé de protestations, il avait changé d'avis, au grand dam du premier ministre Trudeau, pour paralyser pendant un bon moment les discussions constitutionnelles.

Peu d'enthousiasme

Outre les députés et ministres libéraux et des représentants du monde des affaires (Ghislain Dufour et Claude Beauchamp), il s'est trouvé bien peu de gens pour applaudir quand le chef du gou-

vernement québécois a accepté mercredi dernier de mettre fin à un boycott de deux ans et d'accepter l'invitation du premier ministre Mulroney de venir rencontrer les homologues des autres provinces et discuter de la manière de reprendre le dialogue constitutionnel.

Même les jeunes Libéraux ont accueilli assez froidement cette décision de leur chef. «C'est sa décision, ce n'est pas moi qui vais courir les risques qu'il court en retournant à une table comme celle-là», a commenté le président de la Commission jeunesse, Mario Dumont, qui ne conteste pas cependant le bien-fondé de la stratégie de son chef.

Le président de la commission constitutionnelle du parti et auteur du programme constitutionnel, M. Jean Allaire, adopte lui aussi une attitude de scepticisme en disant que «cette fois-ci c'est la dernière chance du fédéralisme, vraiment la dernière chance».

Il presse son premier ministre de ne pas tomber dans le piège d'une nouvelle ronde de négociations constitutionnelles et il rejette lui aussi toute discussion à partir de l'entente jugée inacceptable du 7 juillet dernier conclue par le Canada anglais.

Chez les députés plus nationalistes dans le parti de M. Bourassa, l'inquiétude du début (de la conversation) fait place à la confiance en le chef pour bien expliquer aux autres premiers ministres ce qui se passe au Québec et ce que les Québécois exigent pour continuer à faire partie du Canada.

Mais la grande majorité des éditorialistes, analystes politiques et commentateurs s'interrogent sérieusement sur le bien-fondé du retour de M. Bourassa, compte tenu de l'absence de conditions posées par le premier ministre lui-même. Comme par exemple la

clarification de la «substance de Meech» et la définition du concept de la société distincte tel que contenu dans l'accord du lac Meech.

Mauvaise posture

De l'avis général, M. Bourassa n'est pas du tout «équipé» pour aller négocier quoi que ce soit au lac Harrington. Il ne possède pas les armes pour mettre de la pression sur les autres gouvernements et obtenir des avantages pour le Québec, souligne-t-on.

En plus de subir la tension chez lui, M. Bourassa a dû également faire face à un premier ministre, celui de l'Ontario, Bob Rae, qui a menacé de ne plus se présenter à une rencontre constitutionnelle si le premier ministre du Québec continuait de s'absenter.

Le premier ministre (Bourassa) doit se contenter «de voir seulement ce qui va se passer mais montrer aussi aux autres que le Québec est sérieux», selon un ancien haut fonctionnaire et conseiller constitutionnel au gouvernement du Québec (qui a voulu garder l'anonymat).

Un professeur en sciences politiques à l'université Laval, M. Guy Laforest, qualifie de «très périlleuse» la démarche de M. Bourassa.

Du côté du parti de l'Opposition officielle, on parle de «trahison» de l'engagement de M. Bourassa pris en juin 1990 de ne plus participer aux conférences à 11. Selon le Parti québécois, rien dans l'attitude du Canada anglais ne justifie un retour du Québec à la table des négociations constitutionnelles.

Le président du PQ, Jacques Parizeau, craint, lui, que M. Bourassa ne se laisse entraîner dans un processus et retarde la tenue du référendum prévu pour le 26 octobre.

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
Jacques Bouchard

VICE-PRÉSIDENT, FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thoin

EDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ
Sylvain Denault

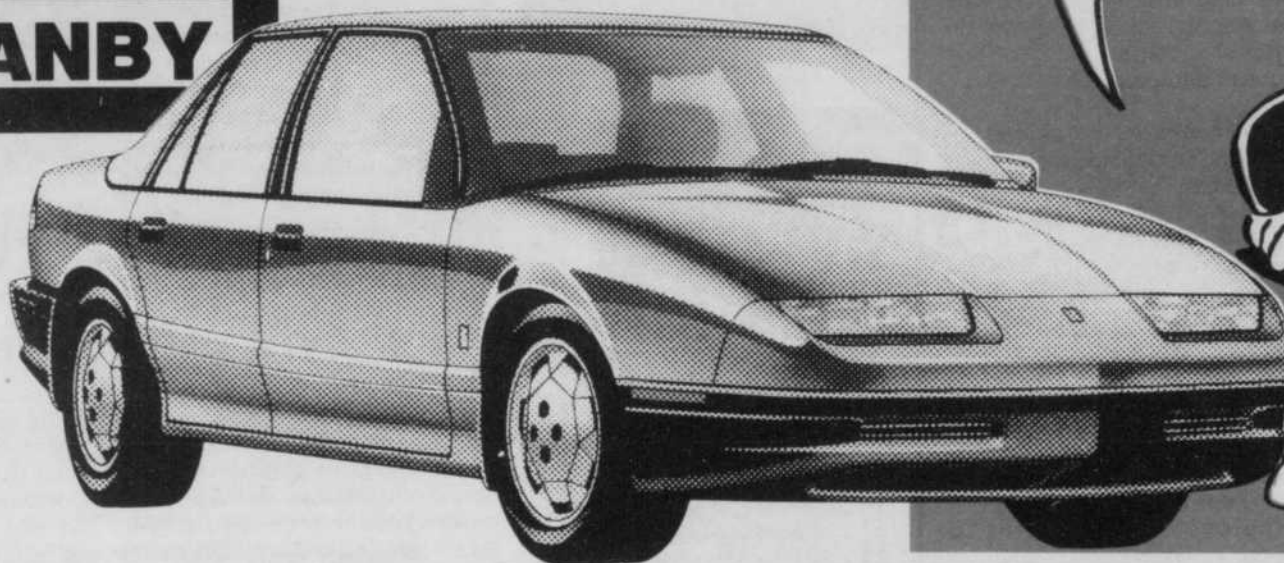
DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante



**SATURN
SAAB
ISUZU
GRANBY**

SATURN SL 4 PORTES 1992

- Moteur 1,9 litre
- Radio AM/FM stéréo
- Instrumentation complète
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Pneus 14"



9,995\$

(T.T.P. en sus)

Procurez-vous
"L'AUTOMOBILE RÉINVENTÉE
DE TOUTES
PIÈCES" !



PICK-UP S 1992 D'ISUZU

- Moteur 2,3 litres
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Sièges de tissu
- Freins ABS



**2 SEULEMENT
EN INVENTAIRE**

Dernière chance
pour vous procurer un pick-up
d'Isuzu...



GRANBY SATURN

1348 Principale, Granby 378-1404

7,995\$

(T.T.P. en sus)

La Jeep à l'heure des années 90

Le Grand Cherokee mise sur des lignes nettement plus arrondies que celles de sa devancière, qui demeurera dans la gamme Jeep en 1993.



Dominique Houde

Avec Coca Cola, Jeep est une des marques de commerce les plus connues au monde. Chrysler avait bien compris cela quand il a décidé de faire l'acquisition d'AMC en 1987. Cette année, Jeep lance une nouvelle génération du véhicule principal de cette gamme portant le nom de Grand Cherokee. Quand on sait que la Cherokee actuel a vu le jour en 1984, on comprend pourquoi la naissance de la Grand Cherokee fait figure d'événement chez Chrysler.

Il y a quelques semaines, j'ai pu faire l'essai de la nouvelle Grand Cherokee sur un parcours fort varié qui nous a amenés en plein coeur des montagnes rocheuses canadiennes. Alors que la marque Jeep fête son 51^e anniversaire, voyons ensemble comment ce véhicule se débrouille lorsque mis à l'essai sur un parcours de plusieurs centaines de kilomètres.

La camionnette civilisée

Avec ses lignes caractéristiques, le Grand Cherokee reste fidèle à l'image de marque Jeep. En comparaison avec la Cherokee, elle met en évidence des contours nettement plus arrondis qui lui confèrent une allure fort actuelle. Une foule de détails destinés à améliorer l'aérodynamique parviennent à améliorer le coefficient de pénétration de 8 %, bien que le nouveau véhicule possède une surface frontale plus imposante.

Au premier coup d'oeil jeté à l'intérieur, une certitude s'impose: l'habitacle de la Grand Cherokee montre une ambiance clairement plus moderne que par le passé et des lignes générales qui ne sont pas dépourvues d'élégance. Le tableau de bord est en évolution sur celui de la Cherokee, avec des commandes logique-

ment disposées et faciles à manipuler. La finition se situe à un bon niveau et les matériaux utilisés possèdent une apparence agréable. Dans le cas de la Limited, les stylistes de Chrysler n'ont pu résister à la tentation de mettre à contribution la forêt chimique, une fois de plus. Ainsi, des garnitures en imitation de bois agrémentent l'habitacle, et ces panneaux représentent l'un des seuls détails de la finition qui laissent légèrement à désirer au chapitre de la solidité.

Pour le reste, l'habitacle de la Grand Cherokee propose un bon niveau de confort avec ses sièges confortables et une habitabilité suffisante pour accueillir cinq adultes. Seuls manquent à l'appel des appuis-tête destinés aux passagers arrière. Le coffre arrière propose pour sa part un volume considérable et l'accès en est relativement aisé.

Tout comme la Cherokee, le Grand Cherokee mise sur le six cylindres en ligne de quatre litres Jeep. Il effectue bien son travail et les accélérations qu'il procure sont bien intéressantes. La transmission automatique à quatre rapports procure des changements de rapports doux et précis. Lors de cet essai routier, Chrysler nous a donné la chance de conduire la Cherokee et la Grand Cherokee successivement, ce qui nous avait fait découvrir la considérable différence qui existe entre les deux véhicules au chapitre du confort. Le Grand Cherokee se montre ainsi plus à l'aise sur la grande route, où stabilité et douceur de roulement sont au niveau de ce qui se fait de mieux dans cette catégorie.

Pour un véhicule sport utilitaire, la Grand Cherokee se débrouille bien en virage et elle ne réserve pas de mauvaises surprises à ses occupants. La Grand Cherokee se comporte également bien en conduite tout-terrain, condi-



Votre voiture

+

299\$ par mois

=

Honda Accord 1992

ACCORD LX

Moteur de 2,2 litres
16 soupapes à injection
Sièges baquets inclinables
Chaîne AM/FM avec cassette
Et beaucoup plus...



Modèle = CB754N 5 vitesses
Échange ou comptant de 500\$*
Valeur résiduelle: 7 054\$

ACCORD LX LIMITED

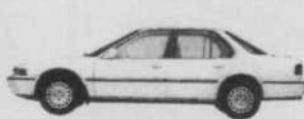
Air climatisé
Régulateur de vitesse
Banquette arrière à dossier rabattable
Et beaucoup plus...



Modèle = CB754NS 5 vitesses
Échange ou comptant de 1 600\$*
Valeur résiduelle: 7 474\$

ACCORD EX

Air climatisé
Coussin gonflable
Vitres et portes électriques
Et beaucoup plus...



Modèle = CB755N 5 vitesses
Échange ou comptant de 2 500\$*
Valeur résiduelle: 8 356\$



* Le plan 299\$ par mois est basé sur un bail de 48 mois, sujet à l'approbation de crédit de Honda Finance, l'échange ou le comptant doit être accompagné du 1^{er} paiement (299\$), d'un dépôt de sécurité (350\$) et des frais de transport et de préparation.

Toutes les taxes sont en sus. La location est basée sur une utilisation de 24 000 km par année. Le kilométrage excédent sera facturé à 0,10\$/km. Seulement chez les Honorables Honda participants.

Lambert
HONDA GRANBY

1711 Principale
Granby
378-9963



L30460

Fiche Technique

Châssis-carrosserie

Type: Camionnette 4 portes, 5 places
Longueur: 448,31 cm
Largeur: 176 cm
Poids: 1647,9 kg

Moteur

Type: 6 cyl. 4 litres
Puissance: 190 chevaux
Alimentation: inj. élec.
Emplacement: longitudinal avant

Consommation

Essai: 12,3 l./100 km

Transmission

Type: manuelle 5 rapports
Optionnelle: auto. 4 rapports
Mode: quatre roues motrices

Suspension

Avant: essieu rigide
Arrière: essieu rigide

Freins

Avant: disque
Arrière: tambour
Antiblocage: de série

Pneumatique

P 215/75 R15

Performance

Accélération 0 à 100 km/h: 10 secondes

Prix

De 20 000 \$ à 32 000 \$ approximatif

Garantie

Générale: 1 an/20 000 km (option 1) ou 3 ans/60 000 km (option 2)
Groupe motopropulseur: 7 ans/115 000 km (option 2)

Jeep—... suite

tions dans lesquelles nous avons évolué à la faveur d'une courte randonnée dans la nature qui nous a fait découvrir les limites des pneus de la Limited, finalement plus conçus pour la route que pour les excursions en terrain sauvage. Quoiqu'il en soit, la Grand Cherokee fait preuve d'un niveau de confort et de qualités routières remarquables sur tous les types de routes, et c'est ce qui la distingue de ses concurrentes, pour la plupart moins à l'aise sur chaussée accidentée.

On doit donc conclure que les ingénieurs de Jeep ont su faire un excellent travail avec la Grand Cherokee qui est plus raffinée que sa devancière aux points de vue du comportement routier, de l'habitacle et de l'apparence générale. Quand on prend en considération le progrès effectué par la nouvelle Grand Cherokee, on peut dire que l'attente en valait la peine.

Bientôt la voiture «ange-gardien»

Ashley Seager

SOESTERBERG, Pays-Bas
Reuter

La «voiture intelligente» qui protège l'automobiliste des traquenards de la route et lui programme son itinéraire n'est plus un rêve.

C'est un projet bien concret que met au point depuis trois ans NTO, un institut de recherche néerlandais, en association avec la Régie Renault, le constructeur allemand BMW et le groupe électronique néerlandais Philips.

A l'image d'Herbie, la facétieuse «coccinelle» du film des productions Walt Disney qui entraînait son conducteur dans une

folle équipée en lui évitant les accidents, la «voiture intelligente» devient une sorte d'ange gardien de l'automobiliste, qu'elle remet dans le droit chemin dès qu'il s'en écarte.

Wiel Janssen, le directeur du projet, baptisé «Intelligent Driver System» (IDS - Système de conduite intelligent), déclare qu'un lien personnel s'instaure entre la voiture et son conducteur, qu'elle «apprend à connaître» en fonction de son style de conduite.

L'automobiliste fait-il un excès de vitesse? L'IDS intervient gentiment, mais fermement en relâchant la pédale d'accélérateur. Même intervention s'il suit de trop

près la voiture qui le précède.

Si, à un autre moment, le conducteur fatigué manque de concentration et laisse dévier son véhicule, le volant de la «voiture intelligente» rectifie aussitôt sa trajectoire.

Wiel Janssen, dont le projet présente un financement de plusieurs millions de dollars, déclare qu'il n'en coûtera guère plus de 300 à 600 \$ à l'automobiliste moyen pour être équipé de son système.

Le programme DRIVE (Conduite) de la Communauté européenne, qui s'attache à rendre la circulation automobile plus sûre, plus efficace et moins polluante.

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire "Sears, vous en avez pour votre argent et plus" insérée dans La Voix de l'Est du 3 août 1992, veuillez noter que le prix de vente 14,99 \$ pour le fer à friser no 59094 annoncé en page A13 est inexact et doit se lire 4,99 \$ ch. Au dos de la circulaire, page B4, dans le texte "Coupons Sears pour les matinaux" on doit lire "Rabais 10 % SUR ACCESSOIRES POUR LA MAISON" (vaisselle, contenants divers, ustensiles, batteries de cuisine, accessoires pour la cuisson) au lieu de "Articles de maison".

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

L30835

La meilleure
école de musique
reconnue pour
apprendre le chant
et tous les
instruments pour
enfants et adultes
Permis du ministère
No CP 0233
OUVERT 12 MOIS/ANNEE
L-30313

AUX PETITS OISEAUX
331 Principale, Granby
378-0352

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
17395399
Si vous n'êtes pas membre du CLUB, appelez le 1 800 567 8888
club Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!
L-19264

Économisez jusqu'à 70 \$ par année
en installant une pomme de douche à débit réduit.



ÉCOKILO 1 800 567-KILO

MARCEL CORBEIL et FILS inc.
Réparation d'appareils électroménagers
Service rapide et courtois
Vente de pièces
Service autorisé
Inglis Whirlpool Admiral
KitchenAid
213 rue Tourville, Granby
378-6707

Guy Corbeil
14 ans
d'expérience
378-6707

Yvan Corbeil
10 ans
d'expérience
378-6707

Dr Sylvie Chabot, d.m.d.
Dr René Beaudin, d.m.d.
Chirurgien-dentiste
OUVERT LE SOIR
340, boul. Leclerc Ouest
Granby
375-2455
L-30015

Profitez du **BONI** à la signature

chez **JEEP ET EAGLE**
JUSQU'AU 31 JUILLET

EAGLE SUMMIT
Une sous-compacte économique à technologie japonaise dont la fiabilité est reconnue!
Achetez une EAGLE SUMMIT et obtenez un boni de 500\$ à la signature, en plus de la remise de 1250\$ du fabricant.

EAGLE 2000 GTX
Une berline compacte sophistiquée à technologie japonaise et moteur de pointe très performant!
Achetez une EAGLE 2000 GTX et obtenez un boni de 1500\$ à la signature, en plus de la remise de 1000\$ du fabricant.

PROFITEZ DE NOS OFFRES EXCEPTIONNELLES SUR TOUS CES MODÈLES!

	remise du fabricant	OU	taux de crédit du fabricant	+	boni à la signature
EAGLE SUMMIT	1 250\$	✓		+	500\$
EAGLE 2000 GTX	1 000\$	✓		+	1 500\$
EAGLE TALON	750\$	✓		+	500\$
EAGLE VISTA	1 000\$	✓			—
JEEP YJ	500\$	✓		+	500\$
JEEP CHEROKEE	1 500\$	✓		+	1 000\$

Renseignez-vous sur le rabais aux diplômés et les programmes de location Clé d'or d'un pare-chocs à l'autre.

Les Voitures Granby Inc.
Granby 378-9921

Bessette Automobiles Inc.
Cowansville 263-4000



CETTE OFFRE N'A QU'UN TEMPS: SIGNEZ VITE POUR NE PAS RATER VOTRE BONI!

* Offres mutuellement exclusives sur des véhicules sélectionnés et à l'intention des particuliers seulement. Crédit sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Itée. En vigueur du 6 juillet au 31 juillet 1992. Cette offre annule et remplace toute autre offre précédente et ne peut être combinée à aucune autre. Les offres s'appliquent aux véhicules en stock chez les concessionnaires seulement. Les véhicules loués au détail donnent droit aux remises en argent seulement. Le boni à la signature est applicable seulement à la livraison du véhicule à l'acheteur. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Voir un concessionnaire pour les détails.

SAINT-CÉSAIRE



Jacqueline de Bruycker

La quarantaine alerte, la compagnie Ballin de Saint-Césaire fait aujourd'hui partie d'un club sélect. Se démarquant des 6000 manufacturiers qui alimentent le géant Sears Canada Inc., une centaine d'entreprises ont décroché le «trophée» de l'excellence en qualité et Ballin, fabricant de pantalons, est du nombre de ces fournisseurs émérites.

«Pour se qualifier, il fallait répondre à des critères très précis que ce soit au niveau du matériel utilisé, des délais de livraison, des prix, etc... Le trophée, c'est une victoire pour nous tous, la valorisation du travail accompli jusqu'ici par nos employés et une importante source de motivation pour l'avenir, car c'est la qualité qui va nous permettre d'être encore là demain», mentionne le gérant de l'usine, Daniel Langlois.

Des milliers de pantalons

Fondée en 1950 par Charles Balinsky, l'usine de Saint-Césaire vit au rythme d'une production moyenne de 5800 paires de pantalons par jour, 29 000 par semaine, des vêtements destinés surtout aux hommes. Une cadence que soutiennent quelque 280 travailleurs.

Mais cette ruche manufacturière n'est pas le seul établissement que possède Ballin, elle dispose également à Montréal d'un centre de distribution. C'est là que logent les services de coupe et de pressage, ainsi que les départements qui touchent à l'administration, à la gestion de la compagnie.

Les pantalons créés par Ballin et façonnés à Saint-Césaire, se retrouvent partout au Canada d'une mer à l'autre. «Nous fabriquons depuis plusieurs années pour différentes chaînes de magasins, Sears, Eaton, La Baie..., mais nous sortons aussi des pantalons sous nos propres étiquettes, ils sont vendus dans des boutiques indépendantes», indique-t-il.

L'entreprise exporte aussi aux États-Unis. Ça ne représente pas encore un chiffre d'affaires important car Ballin n'en est encore qu'à la phase d'implantation, mais elle se promet bien de faire sa marque au pays de l'Oncle Sam. Et il n'y a pas que les voisins du sud qui soient dans son colimateur, «dès que d'autres portes s'ouvriront, on est prêt et décidé à foncer, on ne veut pas se donner de limites».

Haut de gamme

Ballin touche à tous les matériaux possibles et il n'y a pas de

Ballin maîtrise la qualité et courtise l'excellence



La compagnie Ballin Inc., le fabricant de pantalons de Saint-Césaire, fait partie du club sélect des fournisseurs émérites de Sears Canada. La directrice des opé-

rations couturières, Ginette Jean, et le gérant de l'usine, Daniel Langlois, exhibent la plaque honorifique que l'usine vient de mériter.

photo Michel St-Jean

frontière qui tienne quand il s'agit pour elle de s'approvisionner en matières premières. Ses tissus viennent des États-Unis comme d'Europe, d'Italie et d'Allemagne surtout. «Maintenant que nous avons axé notre production sur des pantalons un peu plus haut de gamme, nous utilisons des tissus plus dispendieux, comme les micro-fibres par exemple. Comme nous pouvions compter sur une bonne qualité de fabrication, nous nous sommes davantage penchés sur le design du vêtement, c'est très différent de ce que nous faisons à nos débuts, un pantalon de base, presque droit.»

Daniel Langlois reconnaît que c'est pour s'accaparer d'une plus grande part du marché comme pour prendre ses distances vis-à-vis une compétition omniprésente que Ballin a effectué ce change-

ment de cap, une aventure que bien peu de fabricants pouvaient se permettre. «Le haut de gamme, c'est un créneau plein de possibilités, ça s'annonce vraiment bien pour nous.»

La compagnie dispose d'une collection d'une soixantaine de modèles différents — ce qui peut représenter quelque 300 variantes possibles — mais c'est presque à l'année longue qu'elle sort de nouveaux échantillons. «Pour se tenir au goût du jour, on voyage à travers le monde et à partir de ce qu'on voit, des tendances de la mode, des tissus en vogue, on crée nos propres modèles. La préparation d'une collection exige six mois de travail. L'une est à peine prête, finie qu'il faut déjà s'attaquer à la suivante. La routine n'a pas le temps de s'installer», remarque Ginette Jean, directrice des opérations couturières.

Esprit d'équipe

Pour accroître sa flexibilité et s'assurer d'un meilleur contrôle de la qualité, l'usine de Saint-Césaire, qui couvre 49 000 pieds carrés, a mis en place des petites lignes de production, le cycle de fabrication s'en trouve raccourci et l'esprit d'équipe parmi le personnel renforcé.

Ballin dispose aussi de sa propre école de formation, chaque nouvel employé y passe de trois à cinq semaines, le temps de s'entraîner et de bien maîtriser l'opération manufacturière à laquelle il sera assigné à son entrée dans l'atelier de couture.

«Les gens chez nous sont très fiers de ce qu'ils produisent et avec raison. Chacun se sent responsable, impliqué dans le bon fonctionnement de l'usine, conscient aussi de l'importance de

sortir un article de qualité. Nos employés, dont certains comptent jusqu'à 25 ans d'ancienneté, n'hésitent pas à nous suggérer des changements à apporter, des modifications à faire afin de maintenir ou d'améliorer nos standards de fabrication. Tout ça ne s'est pas fait du jour au lendemain, il a fallu du temps, mais aujourd'hui on récolte ce qu'on a semé il y a quatre, cinq ans», souligne Ginette Jean.

Reconnue par Sears, un de ses plus importants clients, comme un fournisseur qui a su maîtriser la qualité jusqu'à courtiser l'excellence, Ballin fait face au défi de rester à la hauteur de sa réputation. «Maintenant qu'on a décroché le trophée de l'excellence en qualité, notre motivation, c'est d'aller le rechercher année après année», lancent-ils de concert tous les deux.

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain



PETITES

ANNONCES

VENDEUR DE L'ANNÉE
Succursale de granby



On a trois ou quatre fois dans sa vie l'occasion d'être brave et, tous les jours, celle de ne pas être lâche.

Claude Fournier ctr inc.
La Capitale, maître ctr 378-8461

C14008

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AAA STUKELY SUD: 4 km de Waterloo, 5 1/2, (3 c.c.), avec garage, bâti 1989, terrain 1 acre, prix discutable, louerais avec option d'achat 550\$/mois. 378-4121.

CANTON GRANBY: Bungalow, const. 89, 3 c.c. grand sous-sol, entrée en béton. Terrain de jeux ext. pour enfants.
AGENTS S'ABSTENIR! Inf. 777-3085

DANS LE CANTON, 814 BEAUPORT
Maison style cottage, moderne, 7 1/2 pces, 2 s.bain, cuisine tout équipée: Jenn-Air, lave-vaiss, micro-ondes. Système d'alarme, balay, centrale, combustion lente. Inf. 375-2218

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

CONSTRUCTION RÉCENTE 24x38, 2 niveaux, 4 c.c., 2 s. bains, terrain 15,000 pi.ca., située dans un rond point, au 15 Cormier, Granby. 375-7582

DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE, maison 5 1/2 pces, s-sol fini, très propre, plomberie refaite, électricité 200 amp. Châssis et corniches d'aluminium. Faites une offre (succession) Au 619 DOUVILLE. Inf. 378-2892; 378-3913

PROJET CLÉ EN MAIN 10 Lauzon, maison 1984, brique, garage double, asphalte, piscine, super deck, remise, excellent achat, 118,000\$ Agent s'abstenir. 378-1354 après 18h

378-8461



René & Lise Giard

DOUBLEMENT EFFICACE

La Capitale, maître ctr. inc.

201-C14046

VENTE - ACHAT

Pour un service professionnel et courtois, contactez-moi en tout temps!

FRANCINE LÉGARE
378-8461

201-C14007

UN DUO DYNAMIQUE!

INVESTISSEZ
DANS DU SOLIDE!

378-8461

La Capitale, maître courtier



Tony Van Doorn
378-0469

Guy-Paul Guertin
372-1548

201-C14009

IGLA 777-2641

Gaston Laliberté
Courtier

Spécialités:

- Fermes
- Fermettes
- Résidentiel
- Commercial

201-C13240



YVETTE ROSS
378-8461

Pour un service rapide et courtois.

Pour vendre ou acheter une propriété.

C13178

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.

L'important en immobilier, c'est la TRANS-ACTION



Évaluation RÉELLE et GRATUITE de votre propriété à revenu.

Jacques Desval

13738

777-8193

Trans-Action Imm. Performance Inc. ch.



La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.

Exigez-la



378-8461

LA GARANTIE APEC ET SES PROPRIÉTÉS

Pour professionnel. Domaine de 96 000 pi.ca., cottage de 7 1/2 pces, avec beaucoup de puits de lumière. Belles grandes pièces, piscine, terrain de tennis. À voir absolument.

GABRIELLE TRUDEAU

Vivez en toute quiétude sur le bord de la rivière, maison hivernisée, 2 c.c., abri d'auto, terrain 100 x 1 530. Faites une offre.

HUGUETTE BROSEAU

Nouveau sur le marché. Beau secteur du Canton, bungalow 1983, 3 c.c., terrain de 29 000 pi.ca., piscine hors-terre, prix demandé 84 500 \$. Très bon achat.

MICHEL MAILHOT

895 - Adamsville. Chalet hivernisé, 200 ampères, 110 pi. façade sur la rivière. Prix demandé 19 500 \$.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.

572 -Petit budget, attention! Bungalow brique, 3+1 c.c., salle de bain refaite à neuf, cuisine armoires mélamine blanche neuves. Sous-sol fini au 2/3, garage, terrain 12 000 pi.ca., taxes 877 \$. Coût d'énergie 1 300 \$. Le prix ? Très très abordable. Faut faire vite!

FRANCINE LÉGARE CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.

Nouveau au 38 rue Montcalm, St-Paul d'Abbotsford: Bungalow brique, garage, 2 c.c., très propre, vue magnifique.

MARTIAL ROBERT

Avec 1 500 \$ de comptant et moins de 300 \$ par mois vous avez un cottage 5 1/2 pces, partiellement rénové avec grand terrain. Prix 35 000 \$.

HÉLÈNE DESROCHERS

Charmante maison tout brique avec belle cuisine d'été, armoires mélamine blanche, 3 c.c., grande salle de bain, douche séparée, grand terrain situé dans un oasis de tranquillité. Quel achat!

FRANCINE LÉGARE CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.

4 logis de 4 1/2 pces, à seulement 69 500 \$. Tous loués et très propres, ça se paie tout seul.

FRANÇOIS POTVIN

1149-51 Principale, Rougemont. Duplex 2x4 1/2 pces rénové au complet, grand terrain, entrée au sous-sol par l'extérieur.

MARTIAL ROBERT

832 - Canton de Shefford: Bungalow de 1 900 pi.ca. habitable, 3 c.c., garage sur terrain avec arbres à maturité. Très privé.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.

Au 254 Haut Rivière Sud, St-Césaire: Cottage au bord de l'eau, appartements tout vitré sur le bord de l'eau, plancher céramique et bois franc, 4 c.c., 2 s. bain, c'est à voir.

MARTIAL ROBERT

831 -Granby: Duplex rénové près du Woolco, 2x4 1/2 pces, prix demandé 69,500 \$.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.

Super triplex, 7 1/2 pces avec 3 garages chauffés, libre à l'acheteur, plus 2 grands 3 1/2 impeccables. Semi commercial.

YVES DÉS AUTELS

845 - Farnham: Duplex 4 1/2 en partie rénové. Prix demandé 85 500 \$.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC. ROLLAND CODERRE

833 - Bromont: Condo en montagne, 3 c.c., foyer, prix demandé 60 000\$.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.

Au 258 Principale à Rougemont: Bungalow en pierre des champs très grand terrain de 60 000 pi.ca., maison très très propre. Faut la voir!

MARTIAL ROBERT

834 - Bromont: Condo en montagne, 2 c.c., foyer, prix demandé 55 000\$.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.

Bungalow 4 paliers, Canton Granby, construction 88, bois franc, foyer, garage, IMPECCABLE! Superbe terrain avec arbres à maturité. Faut voir absolument!

PAULINE GIGUÈRE JEAN BRUNELLE

575 - Pour vraiment pas cher! Taxe améliorations locales payée, bois franc à grandeur, 3 c.c., sous-sol fini, 2 salles d'eau, plusieurs extras. Décor soigné, impeccable. Faites une offre.

FRANCINE LÉGARE CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.

899 - Adamsville: Bungalow 2 c.c., sur la rivière, hivernisé très beau terrain, prix demandé 39 900 \$.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.

835 - Trois Lacs. 145 pi de façade directement sur le lac, très privé, super terrain de 19 900 pi.ca. avec chalet hivernisé, poêle à bois, garage, remise, piscine, quai, meubles et beaucoup d'inclus. Site exceptionnel. Prix demandé 89 000 \$.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.

550 Terrasse Bellevue: Grande prop. impeccable, de beaux planchers bois franc, riche en boiserie, 5 c.c., garage, superbe terrain, libre immédiatement, on est vendeur. Faites une offre!

FRANCINE LÉGARE

839 - Granby: rue Léger, cottage 3 c.c., avec garage, en excellente condition. Très beau terrain privé avec arbres à maturité, très bon prix.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.

18 de la Normandie à Rougemont, très beau cottage en brique, très bien situé, 3 c.c., + garage, appelez Martial.

MARTIAL ROBERT

840 - Canton: Bungalow tout brique très moderne, éclairé, décoration de goût, salle de bain superbe, thermopompe, garage, en bas de l'évaluation.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.

574 - Cottage de cachet, impeccable et relaxant, de grandes pièces, beaucoup de rangement, 2 c.c., abri, super terrain de 69 520 pi.ca., taxes minimes. En prime vue prenante des Monts Bromont et Shefford. Le prix très abordable.

FRANCINE LÉGARE CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.

À St-Alphonse: Bungalow très éclairé et moderne 1989, 6 1/2 pces, planchers bois franc, plus inclus et abri d'auto sur 33 827 pi.ca. de terrain. Possibilité d'échange avec maison mobile.

HÉLÈNE DESROCHERS

MAINTENANT VOUS POUVEZ VISIONNER DES PROPRIÉTÉS AU CANAL 9

201-C13051

LA VOIX DE L'EST - lundi 3 août 1992

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AVEZ-VOUS UN PROJET IMMOBILIER ?
★ Jum. neuf ou usagés.

★ Triplex 5 1/2 à vendre-louer-option d'achat, bas libre
★ 399 Irwin ET 394 Dufferin, service ville, bungalow brique.

★ AMANT DE LA NATURE, 167 Ch. Ostiguy.

★ FERMETTE de 95 acres, située à Roxton Pond.

★ DUPLEX âgé LIBRE IMMÉDIATEMENT, dans les 50.777\$.

★ CHALET en face du lac Roxton on demande 38.900\$.

★ COTTAGE âgé, rte 235, on demande 34.900\$.

★ MAGNIFIQUE ancienne communauté, VISITE LIBRE: 42 CLARK HILL, DIMANCHE 1er AOÛT, 14h à 16h. 10 pièces plus garage, chauffé 30x36. ÉCHANGE LOCATION OU OPTION, pourrait être considéré.

Pour toutes informations quelque soit l'enseigne.

MURIELLE POULIN

Attendez votre appel. Rés: 378-1254
laisser message service téléphonique 24 h
RE/MAX Professionnel 378-4120

884 - GRANBY: Partie indivis d'un duplex situé sur Alexandra, 3 c.c., bois franc. Vaste pour aussi peu que 49,500\$
878 - HAUT DE VILLE: Condo de luxe très grand, 3 c.c., décoré avec goût et de qualité. Garage intérieur. Prendrait échange d'un chalet.

864 - GRANBY: Haut de ville, rue providence, bungalow brique entièrement rénové à neuf, 2 salles d'eau, abri d'auto, piscine creusée, terrain privé. IMPECCABLE. Prix demandé 12,000\$ en bas de l'évaluation.

850 - GRANBY: Bungalow tout brique, 3 c.c., rénové en entier avec garage, en face de l'église, libre immédiatement. Succession.

828 - HAUT DE VILLE: Cottage attaché brique 3 c.c., bois franc, S.D.B. moderne, très éclairé. Taxes d'amélioration payées. Secteur recherché.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
La Capitale maître courtier inc. 378-8461

Pour un service professionnel en toute confiance



Michel Mailhot
378-8461 3728317

La Capitale maître courtier c13579



réal labrie

bur: 378-4120
rés: 378-7875

Pour moi vous servir est un plaisir.



RE/MAX professionnel inc. ctr.

CONFIANCE
EFFICACITÉ
HONNÉTÉTÉ

QUI DE MIEUX POUR SERVIR VOS INTÉRÊTS?

MARIE-FRANCE LAZURE
378-8461 201-C13234

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC. Exigence APEC

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

26 - GRANBY: A un coin de rue d'une école primaire et parc de balle, bungalow tout brique, abri d'auto, 3 c.c., libre rapidement.

23 - NOUVEAU SUR LE MARCHÉ: Très près des Galeries, bungalow récent, 3 c.c. sur même palier, foyer, 2 s. bain. Superbe terrain. Beaucoup d'inclus.

20 - GRANBY: Cottage 1990, garage, vue sur salon de la mezzanine, 3 c.c., planchers b.f., armoires m. stratifiées. Faites une visite. Vous ne serez pas déçu. Construction Martial Dion.

3 - GRANBY: Secteur jeune, bungalow moderne, 3 c.c., 2 s. bain, s.sol fini, piscine H.T., beaucoup d'inclus, impeccable, vous n'avez qu'à vous installer.

25 - WATERLOO: Superbe cottage 8 1/2, planchers bois f., garage, piscine creusée, foyer, grand terrain boisé.

YVETTE ROSS 378-4001 ou 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

902 - NOUVEAU - CANTON GRANBY: Bungalow de 1,350 p.c. habitable, armoires mélamine, plancher de bois franc, beaucoup d'inclus, thermopompe. Transfert. Très bon prix.

901 - NOUVEAU: TERRASSE BELLEVUE: Superbe cottage moderne, style campagnard, sur un terrain aménagé professionnellement. Faut voir.

903 - NOUVEAU GRANBY: Rue Providence, cottage de prestige à aire ouverte, avec garage double. Imposante.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.
La Capitale maître courtier inc. 378-8461

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX RÉNOVÉ 5 1/2-4 1/2 et garage, bien situé à Granby, rapporte 750\$/mois, prix: 55,000\$.

375-6491 ou 1-445-3535.

IMMEUBLE 14 LOGEMENTS à Granby
revenus 53,040\$. Bon investissement.
379-9191, 379-5442

PAR LE PROPRIÉTAIRE DUPLEX RÉNOVÉ
5 1/2-4 1/2, grand terrain, très propre.
Inf. 293-4369

893- GRANBY: triplex zoné commercial. Revenus 12,000 \$ annuel. Beaucoup de potentiel. Placement assuré.

881- GRANBY: rue St-Jacques près de Robinson, duplex rénové, 2 c.c., grandes armoires mélamine. Haut loué à 350\$/m. Achat.

831- GRANBY: duplex rénové près du Woolco, de 2x4 1/2 pièces. Prix demandé 69,500 \$.

CLAUDE FOURNIER
COURTIER INC. 378-8461

La Capitale, maître courtier inc. 202-C14043

203 PROPRIÉTÉS DESIRÉES

VOUS ÊTES VENDEUR
NOUS SOMMES ACHETEURS!
Inf: 777-1089

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

CANTON DE GRANBY: Maison modulaire, 16x54, 3 c.c., sous-sol, garage 20x20, 62,000\$. Au 15 La Sarre. 378-8831

207 CHALET À VENDRE

LAC SELBY: Chalet hivernisé, 24x30, toit cathédrale, poêle combustion lente, 41,000\$.

MANSONVILLE: Chalet 20x25 sur 41,075 pi.ca., idéal pour bricoleur, 29,900\$.

Monyc Shan 266-6125 REMAX courtier.

208 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN 150x130, prêt à construire, cadastré, boisé, canton de Granby, à bon prix. Madeleine, 514-747-3068 frais virés.

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

2 MOTORISÉS: 1 Chevrolet 24 pi. 1987, V8 aut., excellente condition, 21,500\$, l'autre Cruiser 1976, 29 pi., V8 aut., 8,000\$. AUTOS DENIS BORDUAS, 379-9357

216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

A BROMONT:
NOUS AVONS LA MAISON QUE VOUS RECHERCHÉZ!
A proximité de tous les services.
Endroit paisible, très propre. 3 c.c., 1 1/2 s.b. libre imm. Soir: 514-963-5301

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-699-1359, poste-403.

ROUTE DE DISTRIBUTRICES À BONBONS
Easy-Vend disponible dans votre région
1-800-361-8910

226 COMPTABILITÉ IMPÔT

COMPTABILITÉ, IMPÔT

Pour tout genre de P.M.E.
Ouverture et tenue de livres,
paies, rapports fin de mois et fin
d'année, états financiers.

Conseils fiscaux.

Jocelyne Tremblay 375-7582

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAAA 3 1/2 balcon, porte-patio, rue Évangéline à côté des Galeries, armoires en mélamine, tapis neufs, balayeuse centrale, meublé ou semi-meublé, 365\$ et 385\$, eau chaude fournie. 372-3590

AAAA - LIBRES IMMÉDIATEMENT
Très grand 2 1/2 à 350\$; 3 1/2 à 360\$. Très propres, meublés, chauffés et éclairés. Près des Galeries. Pas d'enfant ni d'animaux. Situés au 575 Duvernay, coin Foch.
Inf: 777-1860 ou 378-8340

AAAA 1er MOIS MOITIÉ PRIX! libre 1er juillet, 3 1/2 meublé, eau chaude fournie, situé près des Galeries, au 189 Desjardins, 375-9002 ou 372-3848 ou 777-2492

AAA- PRÈS DU CÉGEP: 1 1/2 meublé, 210\$ à 285\$. 2 1/2 meublé, chauffé, câble, 295\$. 2 1/2 semi-meublé, eau chaude, 265\$. 3 1/2 meublé, 295\$ à 375\$. De luxe: 3 1/2, semi-meublé, réfrig., cuisinière, lav.-séch., câble, 410\$; plus tout meublé mélamine, 450\$. 4 1/2 meublés avec solarium, 315\$ et 395\$. 378-4121

AOÛT ou SEPT. 2 1/2-3 1/2, super grands, meublés ou non, repeints, chauffés, balcon, buanderie, près centre-ville.
SPACIEUX 3 1/2-4 1/2 (6 logis récent), avec rangement et services. 375-7735

APP. 2 1/2, meublé, chauffé, service buanderie gratuit, rue St-Hubert, libre imm., 270\$/mois. 378-7574

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 2 1/2 NON MEUBLÉ poss. de semi-meublé, 245\$/mois, paroisse St-Eugène, rue peu passante, dans haut de duplex. Idéal pour personne tranquille. 372-1056

APP. 2 1/2 À LOUER imm. ou 1er août, au 359 boul. Leclerc, meublé, chauffé, eau chaude fournie, au côté de Rita Fleuriste, 300\$/mois. Inf: 378-3810 ou 372-3837

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm., 370\$. 378-4486

BEAL 3 1/2, très propre, au 94 St-Urbain, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. 375-1726

GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES

Mois gratuits. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stat.

ST-CÉSARE 3 1/2, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central.
Inf: 378-1328 ou 378-2257

GRAND 3 1/2 PCES meublé, toit cathédrale, moderne, très grandes fenêtres, très tranquille, 2e étage, 476 Bourget, près des Galeries, 345\$/mois. 375-0422.

LIBRES 1er JUILLET: grands 2 1/2 et 3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, stationnement déneigé. 372-4964 ou 378-3313 ou 777-5642

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2
meublés ou non
centre-ville
Inf: 378-6966

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 231 Ave du Parc, 275\$/mois. Inf: 378-4803.

3 1/2 MEUBLÉ chauffé, eau chaude, ménage fait à neuf, rue Centre, 335\$/mois.; 1 1/2, tout compris, 250\$/mois, rue Centre. 777-2827

243 MAISON À LOUER

AAA STUKEL SUD: 4 km de Waterloo, 5 1/2, (3 c.c.), avec garage, bâti 1989, terrain 1 acre, 550\$/mois avec option d'achat si désiré. 378-4121.

BROMONT, ESPACE, TRANQUILLITÉ, nature, à 2 min. de l.B.M. style suisse, 2 foyers, site enchanteur. 372-8147

RECHERCHE À LOUER MAISON DE CAMPAGNE avec bâtiment ou ferme. Personne sérieuse. 379-9297

SEMI-DÉTACHÉ 3 c.c., 2 s.b., s-sol fini, libre imm., 650\$/mois. Jour: 378-8404, demandez André ou 378-5602

243 MAISON À LOUER

SPÉCIAL DUPLEX

4 1/2 pces, à partir de 399\$/mois
Constr. récente. 5 1/2 à partir de 499\$
Libre imméd. Situé rue Caron.
Pour inf., et visite, 372-0382

TERRASSE BELLEVUE

Duplex à louer, 1x5 1/2 pces demi s-sol, 550\$/mois, et 7 pces plus 2 s. bain, 850\$/mois, incluant piscine creusée chauffée, remise. 378-3399

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA - SPACIEUX 5 1/2

Très joli, avec porte-patio, eau chaude fournie. A partir de 365\$/mois. S'ad. au 1150 Simonds Sud (face à la polyvalente) ou tél. 372-9205

AAAAA - A PARTIR DE 370\$ 4 1/2-5 1/2, frais peints, mois gratuits. Armoires mélamine, lac Boivin ou rue Massé. 375-5148

AAAAA - BEAU 4 1/2 à 315\$ ET 3 1/2 à 250\$, eau chaude fournie, meublés ou non. 372-9400, 372-2905, 378-8902

AAAAA - 2 MOIS GRATUITS pour 4 1/2: Au 82 Fournier à Granby, près parc et arène, frais peints, ventilateur. 372-7693

AAAAA GRAND 4 1/2, LIBRE IMM.
armoires mélamine, asp. central, cabanon ext., très propre, bon secteur, bon prix.
Inf: 777-1728, 469-2070

AAAAA - GRAND 5 1/2 très propre, haut de duplex, tranquille et près de toutes commodités, 450\$/mois. 523 Robinson Sud. 378-5856

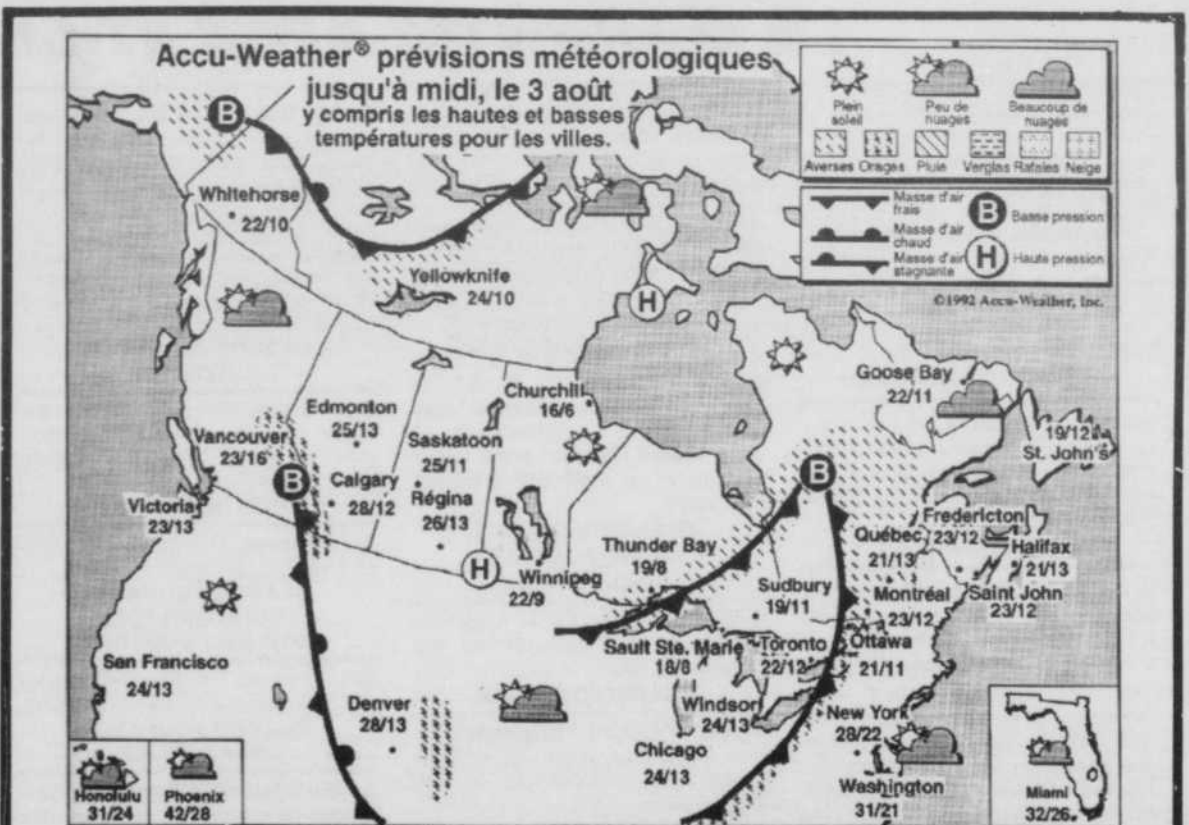
AAAAA 4 1/2 balcon, porte-patio, situé près des Galeries, rue Gilles Vigneault, rue paisible, très grand terrain gazonné, beaucoup d'arbres, idéal pour retraités, 395\$/mois. 372-3590

AAAA - 1 MOIS GRATUIT, 4 1/2, 5 1/2, frais peints, secteur lac Boivin. Inf: 777-0810

AA ★ GRAND 3 1/2-4 1/2-5 1/2 MODERNE ★
semi-meublé à partir 365\$
Armoires mélamine, tapis gris perle
Inf: 54 Fournier app. 2, 372-2474

AA ★ 3 1/2-4 1/2 NEUF LIBRE IMM. ★
sept. gratuit à partir 375\$
Secteur tranquille, angle Pinard-Balzac
Armoires mélamine, comptoir lunch
asp. central, emplacement micro-ondes
265 Simonds - 41 Pinard
Inf: 51 Pinard app. 203, 372-2474

MÉTÉO



PETITES ANNONCES 375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication du lendemain

L29150

Le soleil se fait discret. Une vaste zone dépressionnaire sur le centre ontarien a envahi lentement le Québec donnant des averses et des orages. L'affaissement du système, aujourd'hui, donnera des conditions plutôt nuageuses avec quelques averses sur tout le territoire québécois. Des conditions similaires sont prévues pour demain avec toutefois un peu plus de soleil.

244 LOGEMENTS À LOUER

ABORDABLE ET IMPECCABLE 3% et 4%, à compter de 320\$ et 380\$/mois respectivement. (promotion spéciale) Beaux grands logements bien aménagés dans immeubles de constr. récente. Proprio: 378-5510 jour, 372-9884 soir. Concierge, 378-0239 en tout temps.

APPARTEMENTS RÉNOVÉS À NEUF: 3%, 4%, 5%, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée laveuse-sécheuse, piscine, parc. Inf: 266-0369 Cowansville

APPELEZ-MOI SANS FAUTE AVANT DE SIGNER UN BAIL 4%, libre, frais peint, immeuble récent, aspirateur central, armoires mélamine blanche; 3% NON MEUBLÉ, redécou, rabais exceptionnel. Inf. 375-1108 ou 372-6800

ATTENTION ON VOUS DONNE UN LAVE-VAISSELLE ET FOUR MICRO-ONDES

à la location d'un 4%, pour une durée de 12 mois ou 24 mois, dans un immeuble récent, armoires en mélamine, concierge sur place. Inf. 372-1367

AU 182 BOURGEOIS, 4% PCES 315\$ et 330\$/mois, 2 mois gratuit Aussi libre 1er août 3% meublé, 295\$/mois. 379-9191, 777-7324, 379-5442

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4% (6 logements), libres imméd., 370\$ à 385\$. 378-4486

AU 56, RUE CENTRE: 5%, ménage fait à neuf, au rez-de-chaussée, avec sous-sol et remise, chauffé à l'eau chaude. Aussi à 13, rue Centre, 3%, chauffé, eau chaude fournie, lav.-séch. 372-2838

A-1, 3%, semi-meublé, 4% non-meublé, lib. imm. service lav-séch. Près des Galeries: 12 Fournier. 777-1120

A LOUER: VUE SUR LA VILLE: 4% au 276 Denison O, inst. lav.-séch. balcon, rangement. **ET PRÈS PISTE CYCLABLE:** 3%, rue Church, inst. lav.-séch. 1 mois gratuit. 777-9232

A LOUER 3 1/2-4 1/2-5 1/2 Intercom, balcon, p.patio, bois franc, choix étages. Rues Bouchard & Desjardins, beaucoup espaces verts. Concierge. 777-0275

A MARIEVILLE 5%, très propre, haut d'un duplex, près commodités, stationnement. 460-3866

A ROXTON POND, 1022 Principale: GRAND 4%, libre imm., 325\$/mois, 375-2058 ou 378-8806

A VISITER Haut duplex, 437 Paul Comtois, grand 4% repeint à neuf, remise int. et ext., balayouse. 378-1117, 773-0328

★ A 3 1/2, 295 \$ ★
MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ
Libre, repeint, références exigées.
Au 187 boul. Fortin, #5. Granby

375-9858
BEAUX LOGIS 3%-4% rue Denison Ouest, libres immédiatement.
375-9902 ou 375-9109.

BEAU LOGIS, planchers bois franc, endroit paisible, près centre-ville, 390\$/mois. Au 122 ST-ANTOINE Nord, Granby. 375-1403

BEAU 5% PCES,
1er plancher. Libre immédiatement
508-222-7823

BROMONT APP. TRÈS DESIGN
4% TRÈS SPACIEUX, À L'ÉPREUVE DU FEU, FOYER, TOIT CATHÉDRALE, "BAY WINDOW" ET BEAUCOUP PLUS, VUE: SKI ET GOLF, LIBRE IMM. 378-5560

CENTRE-VILLE: GRAND 3% avec galerie, ménage fait à neuf, chauffage électr., inst. lav.-séch., près des facilités, libre imm. S'adresser à 5, rue Guy, Granby

GRANBY 3%, 275\$ non chauffé; aussi 1 pce 150\$, 2 pces 200\$, meublés, chauffés, eau chaude. 372-1858

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2
1 MOIS GRATUIT
AVEC ASCENSEUR
Inf: 375-7428 ou 375-8908.

GRAND 3%, centre-ville près du Cégep, 2e étage, inst. lav-séch. 2 ventilateurs au plafond, stores fournis. Frais peint, libre imméd. stationnement. Immeuble tranquille. 300\$/mois. Inf. 777-6653

GRAND 4% dans un 6 logis, face au lac Boivin rue St-Michel, libre 1er septembre, 370\$/mois. 372-9582

GRAND 4% FRAIS PEINT, dans un 6 logis, tranquille, au 3e étage, boul. Montcalm, Granby, 425\$/mois, chauffé, libre imm. 777-2400

GRAND 5%, DANS HAUT DE DUPLEX ménage fait à neuf, près du parc industriel, libre immédiatement. Inf. 378-4580

244 LOGEMENTS À LOUER

GRAND 5%, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

LOGIS 5%, bas, dans 4 logis, imméd., 390\$/mois. Repeint à neuf. 90 COURT. Par. Ste-Famille. 777-0343, 372-7935

LOGIS 5%, secteur du lac Boivin, libre imm., grand et propre, accès au bain sauna et à la salle d'exercices. 375-0661

PROMOTION 2 MOIS GRATUITS GRAND 4% ou 3%

Constr. récente, armoires mélamine, aspirateur central, espace rangement, concierge sur place, poêle et réfrigérateur disponibles.

Inf. 378-0239
PRÈS D'IBM 3% pces récent, dans 1/2 s-sol, inclus: poêle, réfrigérateur, stores, électricité, chauffage, 375\$/mois.
Jour 378-4596 ou soir 534-2544

RUE BOURGEOIS, demi s-s., eau chaude fournie, 300\$/mois/300\$; Rue Bourgeois, 1er étage, porte-patio, eau chaude, 335\$/mois, ménage fait à neuf. 777-2827

RUE ST-JEAN BAPTISTE
avec foyer, 5% pces, dans duplex, armoires en chêne, balayouse centrale, LOGEMENT DE LUXE, occupation immédiate.
378-1772, 375-0791

SECTEUR HAUTE VILLE: LUXUEUX PENTHOUSE à 2 niveaux, 2 c.c., mezzanine, 2 s. bains dont une très luxueuse et attenante à la chambre des maîtres, foyer, puits de lumière, toit cathédral 17' haut. Très ensoleillé, C'est à voir! 378-7160

SECTEUR JEAN TALON
3% MEUBLÉS, 4%-5% PCES
PRÈS DES GALERIES
Inf. 625 JEAN TALON APP.3

375-4995
SPÉCIAL D'APRÈS-VACANCES
4% pces libre imméd. réduit à partir de 299\$/mois Constr. récente, grand et moderne 1 1/2 po. béton sur plancher

Faut voir. Situé boul. Fortin près Simonds Sud et La Volière.
inf. 372-0382

TRÈS BEAU 5% constr. récente, haut de duplex, ensoleillé, secteur résidentiel, 577 De Vaudreuil, non meublé, semi-meublé ou meublé. 378-5206, 378-0380, 372-2890.

VOUS AIMEZ LA TRANQUILLITÉ?
et ce à quelques minutes du CENTRE-VILLE

GRAND 4% dans jumelé, sur 2 planchers, 2 s. de toilette, grand terrain semi-boisé, 475\$/mois. 378-3142 Libre septembre.

1110 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4%, 350\$/, planchers béton, stationnement privé, 2 mois gratuits. S'adresser app. 102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 4%, 350\$., stationnement privé, 2 mois gratuits. Aussi 5% à 385\$. S'adresser app. 16, 777-2443 ou 375-0908.

- 157 DRUMMOND: 3% m., 4%, câble 100, BOUL. BOIVIN: 3%-5% face au parc, à l'épreuve du feu, stat.
- Au 39 Mountain: 3% m., chauff., écl., câble, piscine ext.

- DENISON OUEST:
- Au 243: 4%-5%, stat., plancher béton.
- Au 244: 3%-4%-5%, chauff., eau ch.
- Au 476: 2% m., 4%-5%, près du service, Inf: 372-6150

1 MOIS GRATUIT
À Granby, rue H. Leroux, 3%-4%, meublés ou non, arm. mélamine, remise int./ext. libre 1er juil. 469-3372 ou 375-4230

244 LOGIS 4% PCES, frais peint, 350 Langlois. Inf. 372-7633

2% MEUBLÉ; 3% - 4% meublé ou non, pour juillet, rues Fournier et Simonds, 2 demi-mois gratuits. Inf: 205 Simonds app. 105 ou au 378-8598 ou 375-4397

2 MOIS GRATUITS 375\$, 4% moderne, armoires mélamine, aspirateur central, conciergerie, pour juillet. 375-9280

3% MEUBLÉ ET 4% NON MEUBLÉ coin boul. Leclerc et St-Hubert. Eau chaude fournie. Inf. 777-8889

3 1/2 1ER PLANCHER
béton, porte-patio, piscine, aspirateur central, libre imméd. 395\$/mois semi-meublé, situé 114 Wellington. S'adresser au 777-6161

4%, armoires mélamine blanche, asp. central, remise, près des Galeries, 536 Lebrun, secteur tranquille. 375-7212 ou 777-7403

244 LOGEMENTS À LOUER

★ 1 MOIS GRATUIT ★
LOGIS NEUFS
Dans le quartier le plus intéressant, à mi-chemin entre les galeries et le parc industriel.

ENEZ CHOISIR VOTRE 4% (5 différents modèles) à partir de 425\$; 3% à partir de 380\$.

GRANDS 4% AU 125 LAURENT, ex. ch. no. 1 - 12'x13' ch. no. 2 - 11.6x12; salon, cuisine "aire ouverte" 13x26, cuisinette, comptoir lunch, ventilateur, prélat et tapis de qualité, balayouse centrale. Aussi 2e modèle style condo, remises extérieures.

3% - 4% AU 390 FOURNIER O. près Simonds, avec ascenseur, comptoir lunch, remise intérieure pour bicyclettes, balayouse centrale, stationnement pour 2 autos
Inf. app. 107

469-3372 ou 375-4230

4%, 578 Penelle, Roxton Pond, peinture fraîche; 4%, 100 St-Urbain, eau ch. rénové, comptoir neuf; 4%, 21 bl. Fortin, chauffé, eau ch. Tous imm. GRAND 3%, 133 Drummond, eau ch. oct. 375-1726

★ 5%, 375 \$ ★
1er et 2e planchers, libre juillet, repeint. Références exigées. Au 187, boul. Fortin, Granby.

375-9858
6% PCES, entrée laveuse-sécheuse, tranquille et propre, libre.
Inf: 372-4795 après 15h

245 CONDOMINIUMS

HOLLYWOOD BEACH: luxueux 3% pour 2 à 4 pers., disp. d'ici le 27 décembre. Min. 3 semaines, 275\$-350\$-450\$ (U.S.) par semaine. 378-4121

247 LOCAUX À LOUER

GRANBY, 144 PRINCIPALE Locaux à louer, 5\$/pi.ca. Inf. 372-1858 ou 1-385-1818

251 CHAMBRES À LOUER

AUBERGES CENTRE-VILLE, chambres meublées, chauffées, éclairées, entrée privée, cuisine/salon communautaires, avec stationnement. 375-1018.

CHAMBRE avec salon et cuisine, partagé avec 2 autres personnes, à partir de 150\$/mois, 470 Bourget, près des Galeries. 375-0422.

CHAMBRE dans duplex neuf 4%, tout compris, meublée, chauffée, stationnement, lav-séch. Idéal pour 2. Boul. Leclerc et des Galeries. 372-8378, 777-0854

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur et four micro-ondes, 40\$/semaine, rue Déragon, libre imm. 777-4744

CHAMBRE MEUBLÉE, à Granby, avec réfrigérateur, poêle et lavabo, entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

CHAMBRE À LOUER avec douche, toilette, réfrigérateur, cuisine, TV noir et blanc, chauffée, etc. Idéal pour femme seule ou avec enfant de 5 à 10 ans? Entrée privée. Prix peut varier de 175\$ à 275\$/mois discutable. Au 382 Bertrand, Roxton Pond. 372-2845

GRANDES CHAMBRES avec salon et cuisinette pour homme non-fumeurs, près du parc industriel, libres imm. 378-4544

ÉTUDIANTS 2 min. du Cégep, rue St-Joseph, chauffée, éclairée, meublée, très propre. Après 18h, 378-1354

252 CHAMBRES ET PENSION

LE PRINCESSE
Très grande chambre et pension complète
Tous les services sur le même étage
Immeuble à l'épreuve du feu
Cabinet de médecin sur place
Chapelle, piscine, sauna
Imm. ou octobre. Prix à partir 699\$/mois
Situé au 340 Denison Est.
Pour informations, 372-0382

253 CHALET À LOUER

WATERLOO: COTTAGES 3%-4%-5% avec foyer. Sur domaine privé. Chauffage élect. piscine, 395\$. Sem./saison/année. 539-3308 ou 1-385-1818

258 DIVERS À LOUER

WATERLOO: GRAND MANOIR sur domaine, 25 chambres, idéal pour groupe, court ou long terme. Inf: 385-1818.

263 PERDU

BRACELET EN OR POUR DAME
à Granby, il y a 3 semaines
Récupération. 263-4383

265 ANIMAUX À VENDRE

ABATTAGE DE POULET dinde, faisane, caille. Congélation rapide disponible. Réservation, 819-569-7373, 819-838-5782, 819-562-6262 (rés. urgence seulement)

ATTENTION ÉLEVAGEUR, pas d'intermédiaire: meilleur produit à meilleur prix. Maintenance 21 % protéine 40 lb à 9.90\$; Hi-protéine 27 % 40 lb à 17.12\$; Puppy C. 28 % 40 lb à 18.55\$; Chat, 8 kg à 9.99\$. (Prix quantité) service de livraison. 469-5217

CHIOTS Shitzu et Lassa Apso, pur-sang, vermifugés, 125\$ ch. Mâle Shitzu 1 an, 100\$. 375-7431

HUSKY CROISÉ berger allemand, femelle de 4 mois. Caniche miniature, mâle blanc, 4 mois. Chiots Chihuahua, femelles et mâles. 20 cages en métal, 24x30x15" haut, pour petits animaux soient lapins ou petits chiens. 378-4185

TONTÉ ET TOILETTAGE
pour petits chiens, maximum 20 lb.
Inf. 378-0490

VENTE, LIQUIDATION
CHIOTS: Lhassa Apso et shitzu, 125\$.
Inf. 375-8760

267 ORDINATEURS

MODEM US ROBOTICS courrier HST Dual standard 14,400 bauds, MNPS, V32, V32 bis, V42, V42 bis, maximum 38,400 bauds. Marc 375-9726.

ORDINATEUR CONCEPT II 286-386-486 SPÉCIAL AOÛT

Paiements en octobre seulement
Possibilité de paiement par mois
échelonné de 6 à 36 mois
après acceptation de crédit.

Tech: BENOIT RIBERDY, prop.
CIRCUIT CONCEPT
Inf: 777-8483

268 PISCINE

PISCINE 24 PIEDS hors-terre, marque Hébert, avec acces., deck, rouleau pour toile, etc. 375-2938

269 BATEAUX

BATEAU DE 24', Innovator, 1977, moteur Mercruiser 188 h.p. 263-2181

MOTEUR MERCURY 4 FORCES à vendre. Inf. après 18 h, 534-4503

271 DIVERS À VENDRE

★ TERRE NOIRE À VENDRE ★

de très bonne qualité, livrée au petit ou au gros camion. Pour informations André Lacoste, paysagiste, 378-3444.

271 DIVERS À VENDRE

AA POÊLE OU FRIGO à 95\$; congé. 125\$; tant qu'il en en aura. P.S. Nouvelle équipe chez Meuble Budget pour vous servir. Achat, vente. Bientôt autre magasin meubles seulement. 1538 Principale, Face Motel des Pins, 375-1484

BALANCE "Toledo", pour cultivateur; Tôle usagée galvanisée 8' haut x 270. Inf. 549-2297

CABINES en fibre de verre pour pick-up, différents modèles et grandeurs; REMORQUE 6x12, 2 essieux, 725\$. 777-1988

DE 25¢ À QUELQUES \$ VÊTEMENTS, ARTICLES MÉNAGERS, JOUETS

Comptoir d'Économies
70 Principale à Granby, 777-7447

LÉGUMES FRAIS

Pour de beaux légumes de jardin, tomates de serre fraîchement cueillies, aussi blé d'Inde sucré disponible, venez aux **SERRES POTVIN ENR.** 848 Denison Ouest, Granby, 378-1682 - On vous attend!

TELEVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

2 LITS SUPERPOSÉS avec bureau en bois franc, 300\$; TV 21" marque Brick, 150\$; Mob. salon style canadien, 3 places, 2 places, 1 place, 2 tables, 600\$. Inf. 378-0687

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE
en longueur à vendre à prix discutable
819-876-5852

286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ménage complet ou partie de ménage, moderne ou antique, paierais comptant. 534-2414

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS: armoire\$, courtepintes, meubles, vaisselle, objets d'art et peintures, etc...
WE BUY: ANTIQUES: armoires, quilts, meubles, dishes, arts objects, paintings. Inf. 263-8202

DÉSIRE ACHETER voitures à chevaux, sleighs, attelages, grelots, buggy, couvertures, etc. etc... 534-2414

MAISON MOBILE
ACHÈTERAIS PNEUS de maison mobile. Inf. 777-7565

301 PERSONNEL DEMANDÉ

AVEZ-VOUS BESOIN D'ARGENT MADAME
Vous êtes prise à la maison à cause de vos responsabilités familiales? Je peux vous montrer comment en gagner tout en restant chez-vous. 375-9692 (répondeur).

A BROMONT, Restaurant le Champlain demande CUISINIER(E) d'expérience. Travail à temps plein ou partiel. 534-3262 ou 777-4797, Mme Dagenais

A ST-CÉSARE: AIDE-CUISINIER minimum 2 ans d'expérience, cuisine canadienne et italienne. SERVEUSE avec 2 ans d'expérience, service de salle à manger, à temps partiel. PERSONNE RESPONSABLE pour assistance dans la cuisine. 469-5711, demandez André Fournier

CLUB INFOPOSTEL NOUVEAU! CONCEPT UNIQUE!
Revenus appréciables pour prise de commandes postales à domicile.
1-418-836-5051 poste 208

CONCIERGE à temps partiel, doit demeurer sur les lieux. 375-7735.

FRAMBOISES • BLEUETS • LÉGUMES FRAIS
en abondance à cueillir ou déjà cueillis.

A LA GROSSE FRAISE
Dépistage écologique

LE MARAÎCHER ENR.
André Côté
2150 rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford
Ouvert tous les jours de 7 h à 20 h 30
LE RENDEZ-VOUS PAR EXCELLENCE DU "CUEILLEZ VOUS-MÊME!"

Contenants disponibles

INFORMATION 379-5277

NOUVEAU
Tartes, confitures
Marinades maison.

SPÉCIALITÉS:
Fraises, framboises, bleuets, légumes

301 PERSONNEL DEMANDÉ

COUTURIERES A DOMICILE demandées, possédant plain et overlock, linge d'enfants et adultes, pour coton ouaté.
Inf. 539-3941

CUEILLEURS de FRAISES et FRAMBOISES DEMANDÉS
A LA GROSSE FRAISE
André Côté, 379-5277

DEMANDE GARDIENNE à domicile (rue St-Michel), fiable, 2 à 3 jours/semaine. 375-0318, Brigitte ou Jean.

PRÉPOSÉE À TEMPS PARTIEL doit être disponible les fins de semaine. Se présenter pour demande d'emploi du lundi au vendredi de 9h à 11h ou de 13h à 17h à la Résidence Bouthiette, 150 St-Charles Sud, Granby



ON DEMANDE CONTREMAÎTRE de production

pour fabrication d'armoires de cuisine

Expérience minimum : 2 à 3 ans.
Possibilité du chiffre de soirée.
Salaire selon compétence.
Faire parvenir votre curriculum vitae à :

MENUISERIE GOSSELIN INC.
Curriculum vitae
250, route 139 Sud
Acton Vale (QC)
JOH 1A0

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

301-C13893

301 PERSONNEL DEMANDÉ

REPRÉSENTANTE POUR VENTE de bijoux mode à domicile. Aucun investissement, très gros profit. 1-514-953-3585 ou 1-514-386-1225

ÉTUDIANT (E)S

de 14-18 ans
GRANBY
Avons besoin de 20 personnes
Possibilité de 8-12 \$/h
Aujourd'hui pour 13h
au 574 Principale
pour entrevue avec
Daniel Bourgault

323 COURS PRIVÉS

NOUVEAU À STE-CÉCILE! Cours de piano, clavier ou chant. Vous êtes auteur-compositeur? Nous pouvons vous aider. Ordinateur et technique pour écrire paroles et musique professionnellement.
Inf. Reine: 777-1988

342 GARDERIES

CAMP DE JOUR DU LUNDI AU VENDREDI

Pour garçons et filles de 6 à 12 ans

Une pléiade d'activités au programme

RANCH MASSAWIPPI
Camp de vacances
777-4511

GARDERAIS CHEZ MOI vos tout-petits de 3 ans et plus. Situé à 2 minutes de l'école Joseph Poitevin. 375-7100, Carole

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Abandonnez-vous sans arrière-pensée à vos sentiments amoureux. Une nouvelle fort agréable vous attend. Ne craignez pas d'aller au devant des événements. La personne qui vous aime a besoin de tendresse.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Très affectueux, vous serez capable d'un jugement subtil et fin; vous serez un honnête critique d'autrui mais quel dommage que vous ne le soyez pas pour vous-même; ceci vous éviterait un échec amoureux.

GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

De l'affection, de l'amitié, des joies amoureuses seront votre lot. Vous serez émotif mais de façon constructive, en apportant votre collaboration, discutant, dialoguant avec la personne aimée sur des sujets qui vous intéresseront.

CANCER



du 22 juin au 22 juillet

On vous admire mais on ne vous comprendra pas. Vous semblerez concentrer vos efforts vers un seul et unique but; ceci ne vous ressemblera guère, vous qui aimez la dispersion.

LION



du 23 juillet au 23 août

Ayez plus de personnalité et de courage; ne vous laissez pas aller. Vous pourriez obtenir tellement de choses en démontrant une belle joie de vivre. La personne qui vous aime aura besoin de dialoguer, d'échanger des idées.

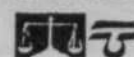
VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Avant de blâmer autrui, pensez à vos propres faiblesses, à vos propres torts. Demain, vous aurez peut-être à faire face à une certaine hostilité, mais cela devrait être de fort courte durée. Soyez confiant.

BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Sur le plan du cœur, vous traverserez des moments de calme. Vous vous entendrez bien avec un être qui vous aime mais vous ne ressentirez pas beaucoup d'enthousiasme, de dynamisme.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Vous inspirez confiance à la personne aimée. Il faudrait l'aider à vaincre sa sensibilité car cette personne souffre pour ce qui s'est passé, pour ce qui se passe ou pour ce qui risque de se passer, pour les chômeurs, pour les guerres, etc.

SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Sachez prendre les décisions qui s'imposent et faites preuve d'initiatives. Méfiez-vous des nouvelles connaissances; certaines manquent de sincérité et de franchise.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Vous vous montrerez plus exigeant qu'à l'ordinaire sur le plan sentimental et vous aurez raison. Vous agirez avec diplomatie, avec tact, et la personne qui vous aime vous comprendra.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Bonne journée pour vous. Il y a de meilleurs atouts dans votre jeu et vous feriez bien d'en profiter. C'est le moment d'agir. Faites du bien autour de vous. Les démarches seront un peu plus difficiles.

POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Des contradictions possibles dans le domaine sentimental. Vous courez certains risques dans votre vie sentimentale: il se peut que l'être aimé témoigne d'un certain manque de confiance à votre égard.

MOT MYSTÈRE

632

10 lettres

Le mot clé: mettre au pain sec

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

affamé	danger	fatal	hâve	peine	sain	vif
aide	déçu	fini		prison	sévère	vital
aliment	dépourvu	frugal	infliger	privé	sevrer	vivres
austère	désolé	frustré		prix	soif	
	diète	fuir	malaise	punition	strict	
but			mets		subir	
	effet		mordre	ramadan		
	ennui	gémir		ration	trop	
cellule		goût	pain	refus		
châtier	fade	gras	pâle	règle	viande	
cruel	faim	gris	pâtir	risque	vide	

Solution du problème précédent: outrance

V	I	D	E	H	P	S	T	N	E	M	I	L	A	R
D	I	L	A	A	E	U	C	C	A	L	E	R	I	A
E	A	V	I	V	B	M	H	L	I	D	O	T	U	E
P	E	N	R	L	A	T	A	F	G	R	A	S	S	E
O	U	E	G	E	P	I	T	F	I	P	T	M	E	R
U	R	N	P	E	S	E	I	M	F	E	F	S	A	D
R	U	E	I	E	R	P	E	S	R	A	R	A	V	R
V	C	N	G	T	R	G	R	E	U	F	I	N	I	O
U	E	I	S	I	I	E	M	R	G	B	G	F	F	M
E	D	U	S	A	L	O	E	R	A	T	I	O	N	N
F	R	O	Q	U	F	F	N	P	L	O	R	R	U	E
F	N	E	L	S	U	X	N	R	S	A	E	O	D	T
E	A	L	V	S	I	I	U	I	D	G	T	I	P	E
T	E	D	E	E	R	R	I	V	L	S	A	I	N	I
C	R	U	E	L	S	P	G	E	D	N	A	I	V	D

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Séduisirent pour tromper.
- Critère - Papillon.
- Sépare - Mélodie - Adj. démons.
- Réunion de gens que l'on invite à boire (régional) - Nid des oiseaux de proie.
- Avant l'automne - Prénom f.
- Journal méprisable - Dévoiler.
- Deux - Devis écarlate - Indium.
- Lentille - Affil. de l'Oubangui - V. du Mali.
- Ancien signe de notation musicale - Môme.
- Vergne - Vocabulaire particulier à un groupe social.
- Endossés - Greffe.
- Ch.-l. de c. d'Eure-et-Loir - Essayées.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2049

1	U	L	I	G	I	N	E	U	S	E	G
2	N	A	V	I	R	E	S	I	R	L	I
3	I	S	E	R	E	C	A	G	E	O	T
4	F	E	A	N	D	A	I	N	G	E	
5	O	R	A	T	E	U	R	A	S	E	
6	R	G	O	E	M	O	N	A	R	A	
7	M	A	I	E	U	O	U	S			
8	I	N	F	R	A	N	G	I	B	L	E
9	S	I	R	E	T	E	S	T	B	I	
10	E	M	E	S	E	S	E	U	L	E	S
11	N	E	T	R	N	U	S	I	N	E	
12	T	R	E	S	S	A	I	T	T	E	S

NO D-2050

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

VERTICALEMENT

- Pourvoir à la subsistance de.
- Suspension volontaire d'une action - De là.
- Mettre en pièces - Exquis.
- Passe sous silence - Chromie - Qui ne parle pas.
- Béryllium - Avortent.
- Accorde - Obtint.
- Causé un dommage - Coin - Sélénium.

- Allai ça et là sans but - V. d'Allemagne.
- Radium - Te rendras - Cargaison.
- Préparations colorées dont on se sert pour écrire - Remporte.
- Démence - Tapote sur quelque chose avec les doigts.
- Récipient de laboratoire - Servent à attacher les poignets des prisonniers.

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant :

78165120

Si vous n'êtes pas membre du CLUB, composez, à Montréal, le 251-8688 ou, sans frais, le 1 800 563-8688.

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Enrichissement matériel de la bibliothèque (pour tous les membres du CLUB MULTI POINTS). Seuls les paiements autorisés par les banques. Les chèques sont acceptés. © 1991 Le Groupe Média de la Voix de l'Est.

EMPLOIS DISPONIBLES

2713763
8581-110
MÉCANICIEN/NE D'AUTOMOBILES
GRANBY
Salaire selon la carte de compétence Perm. 40 h / sem., de jour
Carte de mécanicien A, B ou C. 5 ans d'expérience comme mécanicien.
Conscientieux, disponible à suivre une formation. Connaissance en électronique serait un atout.

2713844
4151-118
GÉRANT/E DE SERVICE
GRANBY
25 000 \$ / année ou + selon l'expérience.
Perm., temps plein.
Avoir au moins 3 à 4 ans d'expérience. Minimum de l'expérience en tant qu'avisur technique. Être bilingue.
Avoir une très bonne connaissance de l'anglais et du français parlé et écrit. Expérience avec réclamations et connaissance de l'informatique seraient des atouts.

2710306
8146-126
TECHNICIEN/NE CONTRÔLE DE LA QUALITÉ
GRANBY
400.00 \$ / sem. ou + selon les qualifications.
Perm., plein temps, 40 h / sem., horaire : 4 jrs / sem. à 10 h / jour.
DEC en métallurgie ou équivalent. Expérience en technique de soudage serait un atout ainsi que la connaissance de l'anglais.

2714023
8584-330
MÉCANICIEN/NE DE MACHINES AGRICOLES
GRANBY
8.00 \$ / h ou + selon l'expérience.
Perm., plein temps de jour. Salaire à discuter selon l'expérience.
Avoir au moins de 2 à 3 ans d'expérience comme mécanicien/ne de machines agricoles. Avoir ses outils.

AO-46
5137-114
COMMIS-CAISSIER/E
BONSECOURS
5.55 \$ / heure
Perm., temps plein, 40 h / semaine.
Expérience dans le domaine de l'alimentation, avec le public et avec la caisse est demandé. L30255

Pour plus d'informations sur ces offres, contactez votre Centre d'emploi et demandez "Emploi Express", A Granby le 378-0171 et à Waterloo le 539-2838 ou encore vous présenter à nos bureaux.
Veuillez noter que nous disposons d'un service téléphonique 24 heures par jour, 7 jours par semaine, énumérant les emplois disponibles. Pour en bénéficier, composer à Granby le 378-0262, et à Waterloo le 539-2869.
Votre Centre d'emploi désire avant tout vous aider. Pour ce faire, des séances d'information sont à votre disposition.

CONTACTEZ-NOUS
AIDEZ-NOUS À VOUS AIDER

343 SERVICES DIVERS
ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre; aussi ferait ouvertures en bardeau d'asphalte. 378-8677

ATTENTION !
L. BLANCHETTE
Un problème d'eau dans votre sous-sol causé par des fissures dans votre solage? Si oui, je ferai la réparation à l'injection à l'époxy ou Polygrout. Nouveau: Goudronnage de fondation. Estimation gratuite.
375-5402 ou 777-9383

A VOUS, MESSIEURS!
Venez vous relaxer avec de jolies demoiselles. ♥ ♥ ♥ ♥ ♥
375-7066 (Masseuses demandées). Ouvert: 7 jours de 10h à 22h. 375-7066

BRICOLAGE DE TOUTES SORTES, menuiserie, peinture, installation lav.-séch., réparation de tondeuse. 378-3762 M. Lussier
BRIQUEUR COMPÉTENT ferait tout genre de travaux de maçonnerie, réparation de perron, brique, pierre, foyer, cheminée, etc. Estimation gratuite. 375-0078

DRAINAGE & FISSURES
G. Perron, Entreprise générale
SPÉCIALITÉ: Éliminons problème d'eau par le plancher ou le mur du sous-sol causé par fissures ou mauvais drainage. Installation drains pour Margel, écoulement toiture, châssis de cave. Aussi drainons surface de terrain. Réparons entrée de cave, galerie, marche de ciment, patios fissurés ou cassés. Vous êtes dans la ville ou campagne, remplaçons sun-pompe par drainage naturel. Éliminons problème de champ d'épuration, etc...
Estimation gratuite. 378-4426

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de la Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux de rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique, estimation gratuite. 777-0988

FERAIS PEINTURE DE TOUT GENRE. CONCIERGERIE ET MAINTENANCE.
17 ANNÉES D'EXPÉRIENCE.
ESTIMATION GRATUITE. 777-4434

J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.
Réparation, entretien.
Inf: 375-3289, 1-625-5284

NUDISME
GENS LIBÉRÉS! Chalets à louer. 819-336-4320. Brochure gratuite. Adam et Eve, Rang St-David, Ste-Brigitte des Saules, QC. J0C 1E0

PEINTRE EN BÂTIMENT
résidentiel, commercial, industriel
peinture, joints, tapisserie. Ferais aussi réparation de mur et de plafond de stucco.
Inf. ROCK DEXTRADEUR, 375-5066

365 MOTOCYCLETTES

HONDA
Je pars avec toi.
FOURTRAX 300 4X4
HONDA 1993 AUX PRIX DE 1992



Meilleurs prix en ville
turcotte moto
95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6226

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS
★ ★ ★ ★ ★
ACHETONS MOTOS
payons comptant
GRAND PRIX D.L.
1-800-363-5000
(ouvert jusqu'à 21h)
★ ★ ★ ★ ★

YAMAHA RZ-350.R 1985, avec "pipe Toomey Racing" seulement 32,000 km, moteur refait à neuf en avril 1992, très propre. Patrick 378-5373

366 REMORQUES
REMORQUE FERMÉE 4x10, roues 14" pour transporter 4 roues motrices ainsi que support pour canot au dessus. 375\$. Inf. 375-4045

370 AUTOS
ACURA 90, modèle RS, man. 5 vit. avec air, 69,000km. Prix réduit. Cause: santé. Après 18h au 375-0699

CHEVELLE 1975, pas de rouille, 4 pneus Michelin neufs, 350 cube, 2,500\$. 539-0697

PONTIAC PHOENIX 81, et Cutlass Suprême 80; à vendre pour les pièces. Bonne mécanique. Prix à discuter. 777-3473

PONTIAC SUNBIRD SE, 1988, 65,000km, autom. tilt, sun-roof, 5,950\$. Inf. 293-5207 ou 293-7112

Trianon Auto
Beaucoup plus qu'un nom!
... une renommée

370 AUTOS À VENDRE
SPÉCIAL VACANCES
Venez nous faire une offre!
1990 TOYOTA COROLLA LE, 4 ptes, autom., air climatisé, 37,000 km.
1985 FORD pick-up F150
1989 CHEVROLET Cavalier RS, 2 ptes, autom., 49,000 km.
1985 CHEVROLET S10, extra cab, V6, autom.
1987 NISSAN Sentra, 4 ptes, autom.
1987 CADILLAC de ville, 4 ptes, blanc.
1985 MERCURY MARQUIS 4 ptes, V6, véhicule très propre.
1989 CHEVROLET Cavalier Z24, noir, 5 vitesses.
1989 PONTIAC Tempes, 4 portes, V6, blanc
1984 CHEVROLET S-10, V6, boîte longue.
1986 TERCEL 5 ptes, liftback, 5 vit., blanche, bas millage.
1989 PONTIAC Firefly, 2 ptes, aut., bas millage.
1989 EXCEL S.E., 3 ptes, blanche, 5 vit.
1986 PONTIAC SUNBIRD 4 ptes, man., un seul propriétaire, 77,000 km, 2,900\$.
1985 PONTIAC FIERO noire, bonne condition.
1988 CADILLAC ELDORADO noire, superbe voiture.
1986 GMC S-15, V6, boîte longue.
1986 VOLKSWAGEN GOLF 4 ptes, man., diesel, bas millage.

JEAN VERRIER AUTO 1992 inc.
1592 Principale
Granby - 375-3633

Partez du bon pied avec un bon véhicule usagé!

1992 NISSAN SENTRA XE, sport, 5 vit., AM/FM cass., régl. de vit., 5 380 km, bal. gar. fabricant
1990 PONTIAC 6000 4 portes, V6, t. équipée, air clim., vitres électr.
1990 CHEVROLET LUMINA EURO, t. équipée, 40 000 km
1989 BONNEVILLE SSE, blanche, très propre, garantie GM. Faut voir!
1989 CADILLAC ELDO-RADO, rouge, 2 portes, seulement 85 000 km
1989 PICK UP GMC SIERA, 1/2 tonne aut., "over drive", 4,3 L, canapé en fibre de verre, 70 000 km.
1988 MAZDA 323 LX 4 portes, 5 vit., bal. gar. kil. illim. jusqu'au 18 mars '93.
1989 PONTIAC TEMPEST, 4 cyl., aut., servofreins, servodirection, 90 000 km, grise
1989 FORD PICK UP F150 XLT LARIAT, air clim., aut. vitres électr., 2 tons, protecteur de caisse, 82 000 km
1988 FORD THUNDERBIRD, blanche, tout équipée, très propre
1987 NISSAN SENTRA, 2 p., aut., servofreins, servodirection, bas kilométrage, bal. gar. fabricant
1986 FORD VAN AÉROSTAR, 6 cyl., servofreins, servodirection, roues sport, 2 tons

1989 FORD PICK UP F150 XLT LARIAT, air clim., aut. vitres électr., 2 tons, protecteur de caisse, 82 000 km

1988 FORD THUNDERBIRD, blanche, tout équipée, très propre

1987 NISSAN SENTRA, 2 p., aut., servofreins, servodirection, bas kilométrage, bal. gar. fabricant

1986 FORD VAN AÉROSTAR, 6 cyl., servofreins, servodirection, roues sport, 2 tons

1989 PICK UP GMC SIERA, 1/2 tonne aut., "over drive", 4,3 L, canapé en fibre de verre, 70 000 km.



1988 MAZDA 323 LX 4 portes, 5 vit., bal. gar. kil. illim. jusqu'au 18 mars '93.



1989 SUZUKI SIDEKICK 5 vit., (dame propriétaire)

Nos véhicules sont complètement vérifiés et en très bonne condition. Possible de garantie allant jusqu'à 2 ans.

Le Trianon
GRANBY AUTO
922 Principale, Granby
378-9063

370 AUTOS À VENDRE
NISSAN SENTRA 1988, 4 portes, aut., s.f., s.d., 37,000 km, excellente condition, 5,800\$
PONTIAC FIREBIRD 1986, 6 cyl. aut., très propre, 77,000 km, 4,200\$
OLDS FIRENZA 1986, 110,000 km, 4 cyl. aut., 2,500\$
AUTOS DENIS BORDUAS, 379-9357
PONTIAC 6000, 1983, toit ouvrant, en très bonne condition, 2,300\$ à discuter. Inf. 372-6465

SPÉCIAL!
1990 CHEVROLET Lumina Euro, 4 ptes, autom., V6, équipée, bourgogne, 10,695\$
1990 DODGE SPIRIT, 4 ptes, aut., équipée, couleur champagne, garantie, 6,995\$
1990 SUZUKI SIDEKICK JX, aut., air, 39,000 km, garantie, 11,495\$
1989 DODGE SHADOW, 4 ptes, aut., équipée, 60,000 km, garantie, 6,195\$
1989 FORD TAURUS, 4 ptes, autom., air, garantie, couleur sable, 5,995\$
1988 CHEVROLET BERETTA, V6, 5 vit., toit, cassette, 5,395\$
1988 CHRYSLER DYNASTY 4 ptes, autom., V6, turquoise, air, 6,295\$
1988 CHEVROLET CAVALIER, 2 ptes, autom., noir, 4,995\$
1988 MERCURY TOPAZ, bleue, 4 portes, aut., air, garantie, 4,795\$
1988 FORD MUSTANG LX, 5 vit., blanche, garantie, 66,000 km, 4,595\$
1988 FORD AÉROSTAR XL, aut. V6, équipé, 7 pass. balance garantie, 7,695\$
1987 DODGE 600 SE, bleue, 4 portes, 3,495\$
1986 CHEVROLET CELEBRITY 4 portes, aut., V6, bleue, 2,995\$
1986 PONTIAC GRAND PRIX LE, 2 ptes, aut., 79,000 km, bleu, comme neuf, 5,295\$
1985 PLYMOUTH CARAVELLE, 4 ptes, aut., V8, 795\$
1985 FORD ESCORT GT, 5 vit. noir et gris, avec mags, 8 roues, 1,495\$
1984 PONTIAC 6000, 4 ptes, aut., V6, bleue, 102,000 km, propre, 2,895\$
1981 TOYOTA TERCEL, 2 ptes, aut., 495\$

AUTOS DAN DUBOIS
1458 rte 241, Waterloo
539-4683

Vous recherchez une voiture usagée?
L'endroit par excellence

Charland
Le NO

1988 Van Aéostar 8 750 \$
1990 Pontiac Grand Prix 12 950 \$
1988 Volvo 760 GL 15 800 \$
1989 Chevrolet Astro Van 13 250 \$
1990 Cutlass Suprême 12 200 \$
1989 Chevrolet Blazer 4 roues motrices 12 250 \$
1988 Chevrolet Astro Van 11 950 \$

Au-delà de 50 unités en inventaire
Meilleur choix en région

Financement disponible

8 REPRÉSENTANTS POUR VOUS SERVIR

Charland
Le NO
595, boul. Boivin, Granby
372-4242

370 AUTOS À VENDRE

RENAULT 5, 1985, rouge, am-fm cassette, très propre. Inf. 375-8702

REPRISES DE FINANCE

1990 MERCURY TOPAZ L, 4 ptes, aut. air clim. 43,000km, 6,200\$.
1988 BUICK REGAL GS, tout équipée, 7,700\$.

Inf. 375-9930

371 MACHINERIES

PETIT SILO A GRAIN et convoyeur à purin, usagé. A bon prix. Inf. 375-7314

2 VOITURES à ensilage; 1 fourrage; 1 chopper à blé-d'inde; Souffleur à blé-d'inde; 40 chevrons de 15'. 539-0287



CIVILISEZ VOS ESCAPADES À LA CAMPAGNE.



Avec une génératrice Honda, vous profitez d'une source d'alimentation CA fiable partout où vous allez.

HONDA
Produits
Mécaniques

turcotte
moto

95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6686

L30196



La
générosité
réinventée

FAITS D'HIER

Le lundi 3 août 1992:
217e jour de l'année.

Anniversaires historiques:

1990 — Des résidents de Châteauguay affichent ouvertement leur frustration en s'attaquant aux agents de la sécurité du Québec placés en tampon entre ces résidents et les barricades des Mohawks. Par ailleurs, le gouvernement du Québec annonce qu'il remboursera les frais des familles évacuées d'Oka, mais rien n'est prévu pour les commerçants et les agriculteurs.

1988 — Libération de Mathias Rust, le jeune pilote ouest-allemand qui avait atterri en mai 1987 sur la Place Rouge à Moscou.

1987 — Décès du chef d'orchestre Bert Niosi à Mississauga à l'âge de 78 ans.

Il était reconnu comme le roi du swing au Canada.

1986 — Caroline de Monaco donne le jour à son second enfant, une fille, Charlotte.

1985 — Une collision ferroviaire fait 35 morts et plus de 100 blessés près de Flaujac, en France.

DÉCÈS



**LALUMIÈRE
LAMBERT
Mme Maria**

— Au Centre hospitalier Honoré-Mercier de St-Hyacinthe, le vendredi 31 juillet 1992, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Maria Lambert, épouse de feu Henri Lalumière, demeurant autrefois à St-Valérien. Les funérailles auront lieu le lundi 3 août 1992. Le convoi funèbre partira de la

Salle Communautaire
À St-Valérien

pour se rendre à l'église de St-Valérien où le service sera célébré à 14:30 heures, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Les heures de visites: Samedi de 19 à 22 heures, dimanche de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Lundi, jour des funérailles, ouverture à midi.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Gaston Dépault (Thérèse) de Roxton Falls, M. et Mme Henri Lalumière Fils (Jeannine) de St-Valérien, M. et Mme Marcel Lalumière (Madeleine) de St-Valérien, M. et Mme André Lalumière (Fleur) de St-Valérien, ainsi que M. et Mme Lionel Parent (Françoise) de Waterloo, 19 petits-enfants, 26 arrière-petits-enfants.

Une soeur Mme Étoile Gazaille, ses frères M. et Mme Fernand Lambert (Yvonne) de St-Pie, M. et Mme Armand Lambert (Gilberte) de St-Valérien, ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Joseph Lambert (Adrienne) de St-Thomas d'Aquin,

M. et Mme Omer Lalumière (Marie) de St-Hyacinthe, Mme Armand Lalumière (Flora) de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

Direction funéraire:

Raymond Girardot inc.
237 Notre-Dame
Roxton Falls
548-5727

1-3



**BARRÉ
M. Paul-Émile**

— A Rougemont le 2 août 1992, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Paul-Émile Barré, époux de Mme Alice Beauregard.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants: Jean-Paul (Fleur) Mathieu; Gilles (Denise Labonté); Ferdinand (Aline Morin); Marcel (Jacqueline Goulet); Donat (Johanne Laplante); Yvette (Gilles Breton); Marie (Léo Poirier).

Plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Sa soeur, Lucienne (Laurent Noisieux), plusieurs parents et amis.

Exposé au

Salon funéraire
Yvon Desnoyers & fils inc.
1521 rue, St-Paul
St-Césaire

Les heures d'ouverture du salon, lundi le 3 août de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, mardi le 4 août à compter de 13h00. Les funérailles auront lieu, mardi le 4 août à 14h30 en l'église de Rougemont, inhumation au cimetière de Rougemont. Prière de ne pas envoyer de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.



**BRUNELLE
Mme Eugénie**

— Au Centre d'accueil Marie-Berthe Couture de Granby, le 1er août 1992, à l'âge de 79 ans est décédée Mme Eugénie Brunelle née Meunier demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le lundi, 3 août 1992. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
Bessette & fils inc.
31 rue, Drummond
Granby

pour se rendre à l'église Ste-Famille de Granby où le service sera célébré à 11h00. Inhumation au cimetière Mgr. Pelletier (rue Dufferin).

Les heures de visites, dimanche de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Jour des funérailles, lundi, l'ouverture du salon sera à compter de 9h00.

Elle laisse dans le deuil, son fils M. Mme Adélaïde Brunelle (Gabrielle Rainville) de Granby. Ses petits-enfants: Manon, Pierre,

Alain, Serge, Sylvie, Christian et leurs conjoints. Plusieurs arrière-petits-enfants, sa soeur, Mme Yvonne Meunier de Laprairie, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

DESROCHES Mme Germaine

— A Granby le 2 août 1992, à l'âge de 60 ans et 10 mois, est décédée Mme Germaine Desroches, née Dérageon, épouse de M. Gill Desroches demeurant à Granby. Selon ses volontés Mme Germaine Desroches ne sera pas exposée. Les funérailles commémoratives, sous la direction de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée.
170 rue, Dufferin
Granby
tél: 372-4498

auront lieu, jeudi le 6 août en l'église St-Benoit à 10h00. La famille sera présente à l'arrière de l'église pour recevoir parents et amis une demi-heure avant la cérémonie.

La défunte laisse dans le deuil, son époux Gill, ses enfants: Carole et France. Ses frères et soeurs: Mme Annette Lapalme; M. Mme Léo Dérageon (Rose); M. Mme Fernand Dérageon (Laure); M. Mme Roger Leduc (Cécile Dérageon); M. Mme Édouard Lacasse (Estelle Dérageon) tous de Granby. Beaux-frères et belles-soeurs: Mme Irène Desroches de Granby; M. Mme Georges Scott (Claire) de St-Hyacinthe; M. Mme Raymond Goyette (Lise) de Arkansas; M. Gaston Gauvin de Waterloo; M. Mme Rolland Morin (Aline); M. Mme Normand Coderre (Collette) de Granby; M. Mme Martial Desroches (Pauline) de Eastman; Mme Denise Desroches; Mme Hélène Blanchard; Mme Ruth Desroches; M. Mme Yvan Plouffe (Rolande) tous de Granby, ainsi que de nombreux oncles et tantes, neveux et nièces, autres parents et amis.



**OSTIGUY
M. Roch**

— A Granby le premier août 1992, à l'âge de 71 ans, est décédée M. Roch Ostiguy époux de Simone Roy, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu mardi le 4 août. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée.
170 rue, Dufferin
Granby
tél: 372-4498

pour se rendre à l'église Ste-Trinité, où le service sera célébré à 10h30. L'inhumation suivra au cimetière Mgr. Pelletier, rue Dufferin.

Les heures de visites, lundi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Ouverture des salons, mardi, journée des funérailles à compter de 8h30. Des dons à la Société Cana-

dienne du cancer seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Le défunt laisse dans le deuil, son épouse Simone, ses enfants: Lorraine Ostiguy, épouse de Daniel Marquis de Brossard; Rolande Ostiguy de Hull; Daniel Ostiguy, époux de Pierrette Landry de Granby; Sylvain Ostiguy, époux de Céline Lamoureux de Granby; Lise Ostiguy, épouse de Roch Lamoureux de Granby.

Ses petits-enfants: Isabelle, Vincent et Olivier Marquis, Jonathan et Karen Ostiguy, Caroline, Philippe et Charles Ostiguy, Geneviève, Benoit, Alexandre et Nicolas Lamoureux.

Ses frères et soeurs: M. Mme Roland Ostiguy (Cécile Marc-Aurèle) de Granby; M. Mme Marcel Ostiguy (Simone Comeau) de Farnham; M. Mme Côme Ostiguy (Jeannine Lapierre) de Granby; Mme Berthe Ostiguy-Lamarche de Granby; M. Mme Émile Dion (Madeleine Ostiguy) de Granby.

Beaux-frères et belles-soeurs: Mme Annette Ostiguy de Granby; M. Georges Jeanson; Mme Irène Roy; Mme Cécile Dion; M. Mme Fernand Comeau; Mme Carmen Roy; Mme Denise Roy; M. Mme Gilles Roy, ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis.



**VIENS
M. Georges**

— À Granby le 29 juillet 1992, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Georges Viens, époux de Rita Rousseau, demeurant à Granby.

Selon ses volontés M. Viens ne sera pas exposé.

Une messe commémorative en présence des cendres sera célébré mardi 4 août, en l'église Notre-Dame, à 14 heures.

DIRECTION:

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby
372-4498

L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby.

A NOTER QUE la famille recevra les témoignages de sympathie à l'arrière de l'église une demi-heure avant les funérailles. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés. Formulaire disponibles à l'arrière de l'église ou au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Outre son épouse le défunt laisse dans le deuil, ses enfants:

M. Richard Viens et son amie Marjolaine Wilcott, Granby; Mme Dominique Viens et son ami Pierre Authier, Roxton Pond.

Lui survit aussi son beau-frère et ses belles-soeurs: Mme Gabrielle Rousseau Provencher, Montréal; M. Mme Roland Pommier (Yolande Rousseau) Trois Lacs (Bonsecours, Qué.).

Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. (1-3)

SPORTS

Sylvie Fréchette débute sur une bonne note avec le premier rang de la ronde éliminatoire

Guy Robillard

BARCELONE
Presse Canadienne

Sylvie Fréchette a prouvé hier qu'elle avait pu surmonter l'épreuve de la mort tragique de son compagnon Sylvain Lake en prenant la première place de la ronde éliminatoire de nage synchronisée, sur un pied d'égalité avec l'Américaine Kristen Babb-Sprague.

«Juste de voir la foule et d'entendre les encouragements, j'ai ressenti une très, très bonne sensation, a-t-elle dit d'entrée. Je crois que j'avais le contrôle de la situation, mais c'est une fois que je vais avoir vu ma routine sur vidéo avec mon entraîneur que je vais pouvoir en parler plus ouvertement.»

Assise dans un coin de la piscine, Julie Sauvé attendait elle aussi de voir les images filmées par sa soeur, mais elle a pu constater qu'elle était relaxe et confiante, et elle s'étonnait ouvertement que Fréchette n'ait pas devancé l'Américaine aux points, disant que ce n'était «pas du tout» ce que sa protégée et elle avaient prévu : «Sylvie a plus de puissance, plus de mouvements artis-



Sylvie Fréchette a très bien débuté sa participation aux Jeux olympiques de Barcelone en décrochant le premier rang de la ronde éliminatoire, ex-aequo avec l'Américaine Kristen Babb-Sprague.

photo PC

tiques et de flexibilité.»

Le bon juge...

Les deux jeunes femmes ne cachaient pas qu'elles avaient hâte de revoir le juge canadien, qui sera là pour la finale. Hier, l'Américaine a traité équitablement les deux grandes favorites, qui ont totalisé 98,520 points, contre 97,560 pour la Japonaise Fumiko Okuno. Ces points seront totalisés avec les figures imposées (quatre sur 28 tirées au hasard pour chaque compétitrice) pour déterminer l'ordre de départ de la grande finale, mais ne compteront plus ensuite.

Très satisfaite de son score, Fréchette a admis «être déçue» que ce soit égal. «J'aurais aimé que les juges prennent position». Elle comptait d'ailleurs leur en parler...

A ceux qui s'étonnaient qu'on admette ouvertement préférer «notre juge canadien», comme a dit son entraîneur, Fréchette a expliqué en souriant que «ça rassure».

Bonne forme psychologique

L'inévitable question du

drame personnel vécu par Fréchette a fini par être soulevée et celle-ci a répondu que tout allait bien parce qu'elle avait été très bien entourée et elle a remercié les médias de l'avoir respectée depuis la conférence de presse donnée à son arrivée ici. «Ensuite, on m'a laissée m'entraîner en paix et j'ai beaucoup apprécié». De même, dans l'entourage de l'équipe canadienne, on ne lui a jamais parlé de cette histoire. «Ca m'a beaucoup affectée avant mais jusqu'ici ça va très bien», a-t-elle dit en résumé. Au point qu'elle n'a presque plus eu besoin de parler à son psychologue.

Sauvé a mis fin à la conversation quand les questions sur le sujet se sont faites plus insistantes, mais Fréchette ne semblait aucunement troublée.

Elle ne l'était certainement pas quand elle a nagé sa routine pour la deuxième fois seulement en compétition internationale, au son de la musique de 'Mask', de Vangelis. L'Américaine a opté pour un pot-pourri plus endiable.

Fréchette croit que son mouvement avec les deux jambes en grand écart et les deux bras en croix sortis de l'eau est une première mondiale.

Bruny Surin débarrassé de «l'ombre» de Johnson

Guy Robillard

BARCELONE
Presse Canadienne

Bruny Surin a admis au lendemain de sa quatrième place au 100 mètres olympiques qu'il a été «hanté» par un Ben Johnson qui a pris toute la place et, sans agressivité, il en fait le reproche aux médias.

«Ca m'a vraiment dérangé, a-t-il dit. Je suis le premier au pays mais on ne parlait que de Ben, même à Montréal.» Au bout du compte, ce sont des retombées publicitaires susceptibles d'être transformées en pièces sonnantes qui lui échappaient, croit-il.

«Mais le plus frustrant, c'est quand il est revenu après sa suspension de deux ans et que c'est lui qu'on a engagé pour faire un commercial (de supports à skis) à Montréal, dans ma propre cour. Et il ne disait rien, c'était facile...»

Surin n'a rien contre Johnson lui-même : «Quand on se voit, on se salue, mais sans plus; ce n'est ni un ami ni un ennemi». Ce sont les médias, dit-il, «qui ne fai-



Bruny Surin (247) a connu son moment de gloire samedi avec une quatrième place dans l'épreuve de 100m. Il vise maintenant la médaille d'or à Atlanta en 1996.

photo PC

saient pas leur job».

Il a cru un temps que c'est parce qu'il était d'origine francophone et vivait au Québec. «Mais

j'ai vu que c'était la même chose chez nous. J'ai gagné les championnats canadiens et les trois journaux de Montréal ont passé

une grosse photo de Ben Johnson et une petite de moi, en bas.»

Sans amertume

Surin a raconté tout ça hier avec son perpétuel sourire aux lèvres. Il n'était pas amer et ne parlait aucunement de vengeance ou de boycott, mais il n'a jamais cherché à cacher ses sentiments et il semble que ça lui faisait du bien de se soulager. Déjà après sa merveilleuse course de la veille, il avait dit souhaiter qu'on réalise enfin que c'était lui le coureur le plus rapide au Canada et qu'on cesse de parler de Johnson.

Comme s'il n'avait pas assez de jouer le second violon, on lui fait l'affront de publier une fausse photo de lui depuis 1988 dans les différents guides de presse des équipes canadiennes : «Il y a quelqu'un quelque part qui ne fait pas sa job», avait-il constaté deux jours plus tôt.

Sans souhaiter de mal à Johnson, Surin était soulagé qu'il n'ait pas atteint la finale.

«Si c'avait été le cas et même s'il avait terminé dernier, on

n'aurait parlé que du retour de Ben», soutient-il.

Handicapé

Surin a commencé à se faire un nom en Europe avec de bons résultats en rencontres internationales.

Malgré tout, et beaucoup par la faute de l'attention accordée à Johnson par les médias, croit-il, il demeure loin d'être riche et n'a toujours qu'un seul commanditaire, Vidéotron, et rien d'autre en vue. C'est pourquoi il espère que sa quatrième place va le servir : «J'espère que les gens vont plus parler de moi» (et moins de Johnson...)

Mais toujours, il semble avoir Johnson dans les jambes.

«Mon problème, dit-il, c'est qu'on se dit que ces gars-là ne sont pas propres. On a beau leur affirmer le contraire, on répond qu'il a fallu huit ou neuf ans pour attraper Ben. Moi, je suis propre et je suis prêt à passer des tests n'importe quand pour le prouver.»



Silken Laumann termine son incroyable retour à la compétition avec une médaille de bronze

Le Canada décroche la première place dans quatre épreuves par équipe en aviron

Steve McLeod

BARCELONE
Presse Canadienne

Il s'agit peut-être de la première fois de l'histoire des Jeux olympiques qu'une médaille de bronze en éclipse deux d'or... surtout dans la même discipline.

Silken Laumann, la championne du monde en titre, a failli réalisé un rêve impossible, hier dans la finale du simple skiff, mais elle s'est finalement «contentée» d'une médaille de bronze pendant que deux autres embarcations canadiennes glissaient vers l'or.

La rameuse de 27 ans, résidente de Victoria, a été victime d'une sérieuse blessure à la jambe il y a à peine deux mois et sa carrière était sérieusement compromise.

Hier, elle s'est déchaînée dans le dernier 200 mètres pour doubler l'Américaine Anne Marden à l'arrivée.

La médaille d'or est allée à la Roumaine Elisabeta Lipa et l'argent à la Belge Annelies Bredael.

«Ce ne fut pas facile, a déclaré la souriante et sympathique Laumann, mais j'ai savouré chaque seconde de la course. Cette médaille de bronze vaut tout l'or au monde.»

Laumann a subi une fracture à la cheville et de sérieuses lacérations au mollet le 16 mai dernier quand son embarcation avait été emboutie par un bateau allemand.



Silken Laumann a réussi l'un des plus beaux exploits des Jeux olympiques de Barcelone en décrochant la médaille de bronze après avoir subi une sérieuse blessure à la jambe le 16 mai.

photo PC

Même si elle doit porter un support et des bandages de pression sous le genou, la longiligne et puissante canadienne a bien tenté de tenir tête à Lipa et Bredael, mais elle s'est rapidement retrouvée troisième, une position qu'elle a maintenue jusqu'au dernier 500 mètres lorsque Marden l'a dépassée.

«Je n'aurais pas aimé terminé au quatrième rang, a déclaré Laumann. Je me suis dit qu'il fal-

lait foncer, qu'il n'était pas question que je rate le podium. Alors j'ai doublé la cadence... J'ai puisé au fond de moi-même.

«Je suis convaincue que ma rivale a pensé la même chose que moi, mais heureusement, il me restait plus d'énergie qu'elle.»

Laumann a franchi la ligne avec quelques mètres d'avance sur Marden, mais elle ignorait son classement final jusqu'à ce qu'il soit affiché au tableau. Après

avoir levé le poing au ciel, elle s'est effondré d'épuisement dans son embarcation.

L'expérience a soulevé les quelques douzaines de supporters canadiens venus l'encourager. Plusieurs pleuraient ouvertement quand Laumann a claudiqué jusqu'au quai où avait lieu la remise des médailles.

Laumann doit subir une autre intervention chirurgicale — la cinquième — le mois prochain pour prélever des tissus endommagés afin de les remplacer par des nouveaux.

Récolte sans précédent pour le Canada

Par ailleurs, le Canada n'aura sans doute jamais dominé un sport aux Jeux olympiques comme il l'a fait à l'aviron ce week-end. Quatre médailles d'or et une de bronze!

L'équipe féminine a remporté des victoires en deux et en quatre samedi, puis en huit hier. Le huit masculin a mérité l'or, hier, deux heures après que Silken Laumann eut récolté sa médaille de bronze.

«Nous sommes au bord de la folie», racontait l'entraîneur de l'équipe féminine, Al Morrow, pendant que tout le monde s'embrassait et se donnait l'accolade.

Avant les Jeux de Barcelone l'équipe féminine canadienne était considérée la plus forte au monde, en vertu de ses quatre médailles d'or aux championnats du

monde de l'année dernière. Les JO n'auront fait que confirmer la puissance des Canadiennes.

Samedi, le quatuor composé de Kristen Barnes (Victoria), Brenda Taylor (Sidney en Colombie-Britannique), Jessica Monroe (North Vancouver) et Kay Worthington (Toronto) donnait le ton à toute l'équipe avec une première médaille d'or. Trente minutes plus tard, Kathleen Heddle (Vancouver) et Marnie McBean (Toronto) triomphaient en double.

Ces six athlètes poursuivaient leur lancée hier en remportant sans problème la course de huit, avec l'aide de Shannon Crawford (Toronto), Megan Delehanty (Vancouver) et la barreuse Lesley Thompson (London en Ontario).

Le huit masculin a triomphé avec panache, surprenant le puissant équipage allemand, qui n'avait subi qu'une seule défaite au cours des quatre dernières années.

Deuxièmes derrière les Allemands lors des deux derniers championnats du monde, les Canadiens ont pris la tête après 500 mètres pour ne plus la céder. Ils ont résisté à une poussée de derniers instants des Roumains pour l'emporter par un mètre.

«Nous nous disions qu'aucune équipe — et je dis bien aucune — ne pouvait nous devancer sur les 500 derniers mètres», a raconté Mike Forgeron (West Vancouver).

Athlétisme: la consécration pour Sotomayor et Joyner

La Canadienne Angela Chalmers surprend avec une troisième place au 3 000m

BARCELONE
Reuter-PC

Le Cubain Javier Sotomayor a enfin confirmé son record du monde par un grand titre en remportant hier le concours de la hauteur des Jeux olympiques de Barcelone.

Privé des Jeux de Séoul pour cause de boycottage de son pays, devancé par l'Américain Charles Austin l'an passé aux championnats du monde de Tokyo, Sotomayor a obtenu une consécration à la hauteur de son talent avec un bond à 2m34.

Cette deuxième soirée de l'athlétisme à Barcelone a été marquée par la victoire attendue de l'Américaine Jackie Joyner-Kersey, déjà sacrée à Séoul, à l'heptathlon, et le triplé tout aussi prévisible de la CEI au lancer du marteau, où le Tadjik Andrei Abdouvaliev s'est

imposé.

La CEI a dû se contenter d'un doublé dans le 3.000 m dames qui a donné un résultat inverse des derniers championnats du monde avec la victoire d'Elena Romanova et la deuxième place de Tatiana Dorovskikh.

Sotomayor a obtenu l'or olympique avec un bond inférieur à 10 cm à son record du monde dans un concours très serré où cinq concurrents ont fini à la même hauteur.

Le Suédois Patrick Sjöberg, champion du monde en 1987, a pris l'argent et, fait exceptionnel, trois sauteurs ont accroché le bronze, le Polonais Artur Partyka, le jeune Australien Timothy Forsythe et l'Américain Hollis Conway.

Jackie Joyner-Kersey est devenue de son côté la première femme dans l'histoire des Jeux à con-

server son titre des épreuves combinées.

En tête samedi à l'issue de la première journée, elle n'a pas eu à s'employer outre mesure pour s'imposer avec un total de 7.044 points, bien loin des 7.291 points de son record du monde de Séoul.

Les 7,10m réussis à la longueur hier matin lui ont suffi pour creuser un écart irrémédiable sur ses rivales, la Russe Irina Belova et l'Allemande Sabine Braun, championne du monde l'an passé à Tokyo — où l'Américaine avait abandonné après un claquage — qui ont fini deuxième et troisième.

Le 3 000 m s'est décidé dans les derniers 600 m, après un début de course très lent où aucune des favorites n'a voulu prendre l'initiative.

C'est la Britannique Yvonne Murray qui a durci le rythme à

l'approche de la cloche, mais personne n'a pu résister à la pointe de vitesse finale des deux athlètes de la CEI, la Canadienne Angela Chalmers prenant la troisième place.

«Je savais qu'il fallait que je fonce dans le dernier droit, que je donne le tout pour le tout», a commenté Chalmers, originaire de Brandon, au Manitoba.

Chalmers a combattu la maladie et les blessures depuis son triomphe aux Jeux du Commonwealth il y a deux ans, mais hier elle rayonnait de santé.

«Je suis vraiment excitée. Je peux maintenant dire que je suis l'une des meilleures athlètes au monde... C'est plaisant de pouvoir enfin le dire.»

Au 110 m haies messieurs, le Britannique Colin Jackson a connu quelques problèmes au deuxième tour de l'épreuve dont il est le

favori.

Le recordman d'Europe, auteur d'une grosse faute, a terminé deuxième de sa série dans le temps moyen de 13.57, derrière l'Américain Jack Pierce, deuxième des championnats du monde de Tokyo, crédité d'un excellent 13.17. Le Canadien Mark McKoy, qui en est à ses troisièmes jeux, a réussi le deuxième meilleur temps des qualifications avec un non moins excellent 13.26.

Steve Lewis, champion olympique en titre du 400 m, a réussi le meilleur chrono des quarts de finale de l'épreuve en 44.54.

Tous les favoris de la distance se sont qualifiés à l'exception de l'Allemand Thomas Schünlebe, champion du monde en 1987, et du Jamaïcain Devon Morris, champion du monde en salle.



Les Jeux olympiques d'été



Gymnastique: Karolyi, mentor de Comaneci, tire sa révérence

BARCELONE
Reuter

Bela Karolyi, le gourou de la gymnastique qui avait mené Nadia Comaneci à la gloire olympique en 1976 à Montréal avant de s'exiler aux États-Unis et d'y faire triompher Mary Lou Retton en 1984, a décidé de se retirer après avoir manqué son troisième pari avec l'Américaine Kim Zmeskal.

Le Roumain a annoncé son départ des gymnases après l'ultime échec de sa protégée samedi lors des finales olympiques par appareils. Zmeskal a fait des débuts olympiques très décevants en ne parvenant qu'à décrocher le bronze par équipes.

Mais Karolyi a affirmé avoir pris sa décision avant les Jeux de Barcelone. «C'est le bon moment pour me retirer. J'ai pris cette dé-

cision après les sélections américaines. Les filles ne le savaient pas», a-t-il dit.

Zmeskal, championne du monde à 16 ans en avril dernier, était censée confirmer le statut de faiseur de championnes olympiques de Karolyi. Mais sa semaine olympique a été émaillée de contre-performances et de déceptions.

Dès le concours par équipe, elle a chuté à la poutre, faisant perdre aux États-Unis leurs espoirs de médaille d'or. Puis elle est sortie du tapis lors de son exercice au sol du concours général avant d'effectuer une réception catastrophique au saut de cheval.

Le géant roumain explique cette défaillance par la pression qu'ont fait peser les médias sur la gymnaste après sa défaite face à Shannon Miller lors des sélections

américaines au mois de juin. «La pression a brisé la confiance de cette jeune fille naguère très sûre d'elle. Elle a perdu la flamme, le désir de gagner avec les trépas, avec agressivité. Le feu sacré s'est éteint car la pression était plus forte que n'en pouvait supporter une enfant», a-t-il expliqué.

Miller, la grande rivale de Zmeskal entraînée par Steve Nunn, a été exacte au rendez-vous olympique en remportant la médaille d'argent du concours général ainsi qu'une médaille d'argent et deux de bronze lors des finales par appareils.

Karolyi était devenu un grand personnage de la gymnastique mondiale. Il tournait comme un ours en cage pendant les évolutions de ses protégées avant de les englober dans ses immenses bras.

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST
Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant
29131498
Si vous n'êtes pas membre du CLUB, appelez le 1 800 567 KILLO
CLUB Multi points
Lire la Voix de l'Est
N'a JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!
L 19254
Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS.
Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Videotron Inc. Tous droits réservés.

Un instrument
de musique...
... pourquoi
pas?
STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE LTÉE
328 Principale, Granby
378-6963
L-30311

Économisez jusqu'à 9 \$ par année
en ajoutant des aérateurs à vos robinets.

ÉCOKILO 1 800 567-KILO Q

Les chiffres qui marquent une vie:

- ▶ Tes numéros chanceux à la 6/49
- ▶ Le téléphone de ta blonde
- ▶ Ton code de guichet automatique
- ▶ La date du dernier party chez Robert
- ▶ Ton record à Super Mario III
- ▶ La fréquence de ta station de radio préférée

...et le prix d'enfer de la Geo Storm!

- ▶ Moteur 1,6 L 12 soupapes à injection électronique
- ▶ Coussin gonflable côté conducteur
- ▶ Suspension sportive indépendante aux quatre roues
- ▶ Vitres teintées
- ▶ Boîte manuelle à 5 vitesses avec surmultipliée
- ▶ Garantie 3 ans/60 000 km sans franchise**

11995\$*



*Transport, assurances, immatriculation et taxes en sus. Tous les rabais GM inclus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. **Selon le premier terme atteint. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

Geo Storm

JE VEUX MA LIBERTÉ!
CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET GEO OLDSMOBILE PARTICIPANT
N-0404



Les Jeux olympiques d'été



Le marathon féminin a été fort éprouvant

BARCELONE
Associated Press

Sous une chaleur écrasante, Valentina Egorova de la CEI est devenue, hier soir, championne olympique de marathon après avoir livré un superbe duel à la Japonaise Yuko Arimori.

Egorova s'est détachée à quelques hectomètres de l'arrivée pour s'imposer dans le stade olympique en deux heures 32 minutes et 41 secondes. Au côté d'Arimori dans la montée de Montjuïc, la marathonnienne russe a placé une terrible accélération à l'approche du stade.

La Japonaise n'a pu résister à cette dernière attaque et a pénétré dans l'enceinte olympique environ cinquante mètres derrière sa rivale, sous les applaudissements d'un public enthousiaste. Arimori a terminé en 2:32:49, devant la Néo-Zélandaise Lorraine Moller, également détachée à 2:33:59.

Egorova, 28 ans, remporte sa première victoire dans un grand rendez-vous international et succède au palmarès olympique à la Portugaise Rosa Mota.

La Québécoise Odette Lapierre a fini 20e en 2:46:18, alors que Lizanne Bussièrès a abandonné.

Gymnastique: Chtcherbo établit un record avec six médailles d'or

BARCELONE
Reuter

Le gymnaste Vitali Chtcherbo est entré hier dans l'histoire des Jeux olympiques en raflant quatre titres dans les finales par appareil, qui s'ajoutent aux deux médailles d'or qu'il avait déjà remportées à Barcelone, au concours général individuel et par équipes.

Avec six titres au total, un record pour un gymnaste en une seule olympiade, ce jeune Biélorusse de 20 ans est pour l'instant l'athlète le plus titré des Jeux de Barcelone.

C'est pourtant le Chinois Li Xiaoshuang qui a commencé la

soirée de la plus belle manière en faisant admirer un triple saut périlleux arrière lors de son enchaînement au sol. Li a obtenu la médaille d'or avec une note de 9,925 alors que l'Ukrainien Grigory Misoutine et le vétéran japonais Yukio Iketani se partageaient la médaille de bronze.

Chtcherbo était passé relativement inaperçu avec un enchaînement pénalisé par une sortie de tapis, mais la suite allait le consacrer comme l'un des plus grands gymnastes de l'histoire olympique.

Plus beau fleuron d'une école soviétique souveraine à Barcelone, Chtcherbo a commencé par

remporter la médaille d'or au cheval d'arçon à égalité avec le Nord-Coréen Pae Gil-su, qui a ainsi apporté à son pays sa première médaille olympique en gymnastique. Chtcherbo a continué sa promenade en dominant largement ses rivaux aux anneaux, l'appareil qu'il apprécie pourtant le moins, grâce à une note de 9,937.

En état de grâce, Chtcherbo a à peine pris le temps de recevoir ses deux précédentes médailles d'or avant d'exécuter deux figures magnifiques au saut de cheval pour remporter son troisième titre de la soirée avec une note de 9,856.

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

2e partie à San Francisco non comprise

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Pittsburgh	57	48	.543	—
Montréal	55	50	.524	2
New York	51	53	.490	5%
Chicago	50	53	.485	6
St-Louis	48	56	.461	8%
Philadelphie	46	58	.442	11

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	60	42	.588	—
Cincinnati	60	43	.584	%
San Diego	58	50	.529	6
San Francisco	50	54	.481	11
Houston	47	57	.451	14
Los Angeles	45	60	.427	16%

Samedi, 1er août
St-Louis 1 Pittsburgh 4
Atlanta 5 San Francisco 3
Chicago 0 New York 3 (1er match)
Chicago 6 New York 1 (2e match)
Houston 0 Cincinnati 2
Philadelphie 4 Montréal 2
San Diego 2 Los Angeles 7

Dimanche, 2 août
Philadelphie 0 Montréal 1
St-Louis 1 Pittsburgh 2
Chicago 2 New York 4
Houston 5 Cincinnati 4
San Diego 1 Los Angeles 4
Atlanta 3 San Francisco 0

Lundi, 3 août
Houston à Cincinnati, 12h35
Chicago à Montréal, 19h35
Philadelphie à St-Louis, 20h35
San Francisco à San Diego, 22h05

Mardi, 4 août
Chicago à Montréal, 19h35
New York à Pittsburgh, 19h35
Cincinnati à Atlanta, 19h40
Philadelphie à St-Louis, 20h35
San Francisco à San Diego, 22h05
Houston à Los Angeles, 22h35

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties en soirée non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Toronto	63	41	.606	—
Baltimore	59	46	.562	4%
Milwaukee	55	49	.529	8
Boston	48	55	.466	14%
New York	48	56	.462	15
Detroit	48	58	.453	16
Cleveland	45	60	.429	18%

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	63	42	.600	—
Oakland	60	43	.583	2
Texas	54	52	.509	9%
Chicago	51	51	.500	11%
Californie	47	57	.452	15%
Kansas City	46	57	.447	16
Seattle	42	65	.393	22

Samedi, 1er août

New York 1 Toronto 3
Oakland 4 Kansas City 8
Baltimore 9 Boston 3
Detroit 5 Cleveland 8
Seattle 1 Chicago 8
Milwaukee 0 Minnesota 9
Californie 6 Texas 1

Dimanche, 2 août
New York 6 Toronto 7
Baltimore 2 Boston 1
Detroit 5 Cleveland 4
Milwaukee 0 Minnesota 5
Seattle 4 Chicago 7
Oakland 4 Kansas City
Californie à Texas

Lundi, 3 août
Cleveland à New York, 19h30.
Toronto à Boston, 19h35.
Detroit à Baltimore, 19h35.
Oakland à Texas, 20h35.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Kruk, Phil.	98	346	65	119	.344
VanSlyke, Phil.	97	369	59	124	.336
Sheffield, SD.	96	378	56	124	.328
Butler, LA.	102	368	63	117	.318
Grace, Chi.	99	368	45	116	.315
DeShields, Mon.	101	398	87	125	.314
Gwynn, SD.	97	387	62	120	.310
Clark, SF.	93	342	47	105	.307
Bonds, Phil.	84	290	64	88	.303
McGriff, SD.	96	337	51	102	.303

Points: Delino DeShields, Montréal, 67; Hollen, Philadelphie, 65; Boggio, Houston, 65; Kruk, Philadelphie, 65; Marquis Grissom, Montréal, 64; Bonds, Pittsburgh, 64; Butler, Los Angeles, 63.

Points produits: Daulton, Philadelphie, 76; Sheffield, San Diego, 66; McGriff, San Diego, 64; Murray, New York, 63; Bonds, Pittsburgh, 62; Pendleton, Atlanta, 60; Larry Walker, Montréal, 59.

Coups sûrs: Delino DeShields, Montréal, 125; Sheffield, San Diego, 124; Pendleton, Atlanta, 124; VanSlyke, Pittsburgh, 124; Gwynn, San Diego, 120; Kruk, Philadelphie, 119; Lankford, St-Louis, 118.

Doubles: Durcan, Philadelphie, 29; Lankford, St-Louis, 27; VanSlyke, Pittsburgh, 27; Clark, San Francisco, 25; Murray, New York, 25; Marquis Grissom, Montréal, 24; Sheffield, San Diego, 24.

Triplés: Sanders, Atlanta, 13; Finley, Houston, 11; Butler, Los Angeles, 9; VanSlyke, Pittsburgh, 8; Alces, St-Louis, 7; Murand, Philadelphie, 6; Offerman, Los Angeles, 6; Delino DeShields, Montréal, 6; Sandberg, Chicago, 6.

Circuits: McGriff, San Diego, 21; Bonds, Pittsburgh, 20; Sheffield, San Diego, 19; Larry Walker, Montréal, 18; Daulton, Philadelphie, 18; Keros, Los Angeles, 15; Dawson, Chicago, 15.

Runs vides: Marquis Grissom, Montréal, 54; DeShields, Montréal, 38; Lankford, St-Louis, 32; Butler, Los Angeles, 28; Finley, Houston, 27; Roberts, Cincinnati, 27; Gant, Atlanta, 26; O'Smith, St-Louis, 26.

Meilleurs lanceurs (12 décisions): Glavine, Atlanta, 16.3, 842, 2.49; Cone, New York, 12.4, 750, 2.71; Tewsbury, St-Louis, 10.4, 714, 1.97; Swindell, Cincinnati, 10.4, 714, 2.65; Ken Hill, Montréal, 12.5, 706, 2.92; Morgan, Chicago, 9.4, 692, 2.47; Black, San Francisco, 9.4, 692, 2.91.

Meilleurs lanceurs (12 décisions): Glavine, Atlanta, 149; Fernandez, New York, 138; Maddux, Chicago, 125; Orabek, Pittsburgh, 122; Bees, San Diego, 115; Candotti, Los Angeles, 114.

Victoires protégées: Charlton, Cincinnati, 24; LeSmith, St-Louis, 24; John Wetteland, Montréal, 22; Jones, Houston, 21; Wilkerson, Philadelphie, 20; Myers, San Diego, 20; Belinda, Pittsburgh, 14.

LES MENEURS

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
EMartinez, Sea.	99	380	70	127	.334
Puckett, Min.	102	421	73	140	.333
Thomas, Chi.	101	360	61	114	.317
Molitor, Mil.	100	382	59	121	.317
Alomar, Tor.	95	359	60	113	.315
Mack, Min.	101	387	69	125	.315
Harper, Min.	91	331	41	104	.314
Polonia, Cal.	100	377	64	118	.313
Baerga, Chi.	104	414	55	128	.309
Bordick, Oak.	99	332	45	102	.307

Points: Phillips, Detroit, 78; Knoblauch, Minnesota, 73; Puckett, Minnesota, 73; EMartinez, Seattle, 70; Mack, Minnesota, 69; McGwire, Oakland, 65; Polonia, Californie, 64; Carter, Toronto, 64.

Points produits: Fielder, Detroit, 90; McGwire, Oakland, 81; Puckett, Minnesota, 74; Bell, Chicago, 71; Gonzalez, Texas, 70; Carter, Toronto, 70; Thomas, Chicago, 68.

Coups sûrs: Puckett, Minnesota, 140; Baerga, Cleveland, 128; EMartinez, Seattle, 127; Mack, Minnesota, 125; Molitor, Milwaukee, 121; Fryman, Detroit, 120.

Doubles: EMartinez, Seattle, 30; Joyner, Kansas City, 29; Hall, New York, 29; Jeffries, Kansas City, 28; Mattingly, New York, 27; Young, Milwaukee, 27; Reimer, Texas, 26; Sierra, Texas, 26.

Triplés: Devereaux, Baltimore, 9; Listach, Milwaukee, 6; Anderson, Baltimore, 6; Johnson, Chicago, 6; Molitor, Milwaukee, 6; Alomar, Toronto, 5; Mack, Minnesota, 5; Sierra, Texas, 5; White, Toronto, 5; Rames, Chicago, 5.

Circuits: McGwire, Oakland, 32; JuGonzalez, Texas, 26; Fielder, Detroit, 23; Deer, Detroit, 23; Tettleton, Detroit, 22; Carter, Toronto, 21; Bell, Cleveland, 20.

Runs vides: Polonia, Californie, 36; Listach, Milwaukee, 35; Lofton, Cleveland, 35; Anderson, Baltimore, 35; Rames, Chicago, 31; Rhoaderson, Oakland, 31; Johnson, Chicago, 28; White, Toronto, 28.

Lanceurs (12 décisions): Guzman, Toronto, 12.2, .857, 2.83; Appier, Kansas City, 12.3, .800, 2.12; Morris, Toronto, 13.4, .785, 4.38; Fleming, Seattle, 12.4, .750, 3.09; McDowell, Chicago, 14.5, .737, 3.50.

Meilleurs lanceurs (12 décisions): Perez, New York, 141; Clement, Boston, 138; Guzman, Toronto, 133; Johnson, Seattle, 118; Appier, Kansas City, 110; Brown, Texas, 108; Ryan, Texas, 107.

Victoires protégées: Eckersley, Oakland, 33; Aguilera, Minnesota, 29; Russell, Texas, 28; Montgomery, Kansas City, 25; Dixon, Baltimore, 24; Reardon, Boston, 22.

RENDMENT DES EXPOS

AU BATON

Joueur	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Alan Moises	188	29	56	32	4	9	.298
Barberie Brest	176	14	41	18	1	5	.233
Calderson Ivan	89	13	20	16	2	0	.225
Carter Gary	213	16	47	15	3	0	.221
Cianfrucco Archi.	206	23	50	29	6	2	.240
Calhoun Greg	47	4	14	6	1	1	.298
Cordero Wilfredo	32	4	9	1	0	0	.281
DeShields Delino	400	68	126	36	5	40	.315
Fletcher Darrin	132	3	31	13	1	0	.235
Foley Tom	93	5	16	5	0	3	.172
Grisson Margus	419	64	114	47	7	54	.272
Natal Bob	6	0	0	0	0	0	.000
Owen Spike	248	31	63	26	6	6	.254
Reed Darren	62	9	13	10	5	0	.210
VanderWal John	166	17	41	15	3	2	.247
Walker Larry	328	46	93	60	18	9	.283
Wallace Tim	369	37	84	36	4	2	.228

AU MONTICULE

Joueur	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
Barnes Brian	2	3	0	46.0	11	19	31	2.15
Fassero Jeff	4	5	1	60.0	22	26	44	3.50
Gardner Mark	10	8	0	130	52	44	99	3.60
Hill Ken	12	5	0	142	46	53	94	2.91
Martinez Dennis	10	10	0	147	49	47	95	2.99
Nashlou Chris	7	7	0	129	51	54	90	3.55
Rogers Mel	3	1	7	83.2	8	20	42	1.13
Sampson Bill	0	3	0	57.1	17	27	23	2.67
Valdez Sergio	0	1	0	10.1	4	6	9	3.49
Wetteland John	2	2	23	49.1	19	15	55	3.47

LANCEURS PREVUS

LIGUE NATIONALE

Houston (Jones 4-4) à Cincinnati (Hammond 5-6)
Chicago (Castillo 6-7) à Montréal (Martinez 10-10)
Philadelphie (Abbott 1-11) à St-Louis (Tewksbury 10-4)
San Francisco (Wilson 6-11) à San Diego (Seminara 6-3)

LIGUE AMÉRICAINNE

Cleveland (Nichols 2-2) à New York (Kamieniecki 2-8)
Toronto (Guzman 12-2) à Boston (Clemens 11-7)
Detroit (Groom 0-4) à Baltimore (Rhodes 3-0)
Oakland (Moore 10-9) au Texas (Guzman 8-8)

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Sherbrooke	14	6	.700	—
Granby	14	7	.686	%
Coaticook	12	9	.570	2%
Victoriaville	10	10	.500	4
Drummondville	11	11	.500	4
Acton Vale	9	10	.474	4%
Fleurimont	4	19	.160	11%

Dimanche, 2 août
Sherbrooke 7 Granby 4
Fleurimont 0 Coaticook 10

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Drummondville	16	7	.696	—
Sherbrooke	14	8	.636	1
Granby	13	9	.591	2
Windsor	11	9	.550	3%
Fleurimont	6	16	.273	9
Acton Vale	6	17	.261	9%

Dimanche, 2 août
Fleurimont à Acton Vale
Granby à Windsor
Lundi, 3 août
Windsor à Sherbrooke, 20h

SOCCER

LIGUE CANADIENNE DE SOCCER

Partie d'hier non comprise

Équipe	MJ	G	P	N	Bp	Be	Pts
Vancouver	10	6	2	2	30	12	20
Toronto	10	5	1	4	18	10	19
North York	12	4	2	6	16	11	18
Montréal	13	3	4	6	20	17	15
London	13	2	6	5	14	26	11
Winnipeg	12	3	8	1	14	36	10

(3 points pour une victoire; 1 point pour un match nul)

Vendredi, 31 juillet
North York 0 London 0
Mardi, 5 août
Montréal à Vancouver
Dimanche, 2 août
North York à London

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

SECTION EST

Équipe	MJ	G	P	N	PP	PC	Pt
Winnipeg	4	3	1	0	142	109	6
Hamilton	4	2	2	0	132	124	4
Ottawa	4	2	2	0	120	109	4
Toronto	4	1	3	0	159	140	2

Walker et Nabholz relancent les Expos

Montréal bat Philadelphie 1-0 mais demeure à deux matches de la première place

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse Canadienne

Larry Walker a frappé le coup sûr le plus important et a réussi un autre attrapé spectaculaire, pendant que Chris Nabholz, aidé de John Wetteland, réussissait son troisième blanchissage de la saison quand les Expos ont disposé des Phillies 1-0 pour ainsi partager les honneurs de la série de quatre matches.

C'était la première fois depuis le 7 août l'an dernier que les Expos remportaient une victoire de 1-0.

«C'est le cinquième match d'affilée où nos partants font très bien, a dit le gérant Felipe Alou. Notre attaque est désorganisée quelque peu. Mais nous avons bien joué en défensive. Je vous avais dit il y a quelques jours qu'on ne volerait plus des buts impunément contre nous. Vous avez vu le résultat aujourd'hui.»

Nabholz (7-7) a connu sa plus longue et fructueuse sortie depuis deux semaines. Il a limité les Phillies à quatre coups sûrs et ne leur a permis que deux seules véritables chances de marquer. Il n'a réussi qu'un retrait sur des prises, mais il est arrivé à temps. Il a en effet fait fendre l'air au frappeur suppléant Darren Daulton, meil-



Marquis Grissom est entré en collision avec Rick Jordan lorsqu'il a été retiré au premier but sur ce jeu serré. Les Expos ont difficilement battu 1-0 pour se maintenir à deux parties de la tête.

photo PC

leur producteur de points de la Ligue nationale, quand il y avait deux coureurs sur les buts en huitième manche.

«Ce fut certes la clé pour moi, a dit Nabholz. J'ai pris une grande respiration et j'ai lancé la balle de toutes mes forces pour retirer

Daulton. Mais il faut dire aussi que j'ai effectué quelques autres bons tirs à Len Dykstra immédiatement après. Aussi, j'ai empêché les Phillies de courir à leur guise sur les buts. J'ai travaillé toute l'année pour bien faire dans cette phase du jeu.»

Ben Rivera (0-2) n'a pas mal fait non plus. Il n'a permis que quatre coups sûrs et trois buts sur balles en sept manches, mais les joueurs des Expos ont volé cinq fois. Ce fut là une différence importante.

«Les Phillies pourraient brouiller les cartes d'ici la fin, a dit Alou. Ils ont deux excellents lanceurs en Mulholland et Schilling et Rivera a montré qu'il s'améliore. Leur attaque peut en surprendre plusieurs. Je dois me satisfaire de ces deux victoires.»

Les Expos ont raté quelques bonnes chances de s'inscrire à la marque avant que Delino DeShields ne vienne croiser le marbre en fin de sixième.

En première, DeShields avait claqué un triple au centre. Marquis Grissom avait suivi avec un long ballon au centre, mais DeShields avait été retiré au marbre sur le jeu. En tentant de bousculer le receveur Todd Pratt, il a tout simplement omis de toucher au marbre.

«Il faut donner crédit au receveur, a dit DeShields. Je m'attendais à une collision. Je ne voyais pas la balle et je pensais à un jeu serré. Pratt a fait une bonne feinte et il m'a eu. Je ne pensais pas cependant manquer le marbre

comme je l'ai fait.

«Par contre, nous avons couru aujourd'hui et je suis persuadé que lorsque nous tirons profit de notre vitesse, nous avons de bonnes chances de gagner.»

SOMMAIRE

EXPOS 1 PHILLIES 0									
Philadelphie	ab	p	cs	pp	Montréal	ab	p	cs	pp
Dykstra cc.	4	0	1	0	DeShild 2b.	2	1	1	0
Duncan 2b.	4	0	1	0	Grissom cc.	3	0	0	0
Hollins 3b.	4	0	1	0	Alou cp.	4	0	0	0
RJordan 1b.	3	0	1	0	LWalker cl.	2	0	1	1
Kruk fs.	1	0	0	0	Brierie 3b.	2	0	0	0
Chamblee cl.	3	0	0	0	Wlach 1b.	3	0	0	0
Pratt r.	3	0	1	0	Fitcher r.	2	0	1	0
Mendoza 2b.	0	0	0	0	Cordero ac.	3	0	0	0
Javier cp.	3	0	0	0	Nabholz l.	2	0	1	0
Millers ac.	2	0	0	0	Voth Wf fs.	0	0	0	0
Lodner fs.	0	0	0	0	Wettland l.	0	0	0	0
Hartley l.	0	0	0	0					
Rivera l.	2	0	0	0					
Daulton r.	1	0	0	0					
Totaux	30	0	5	0	Totaux	23	1	4	1
Philadelphie	000				000	000			
Montréal	000				001	00x			
E. Pratt (1), Cordero (1), O.J. Philadelphie 3; Montréal 1. L.S.B. Philadelphie 5, Montréal 5; 2B...RJordan (8), LWalker (15). 3B...DeShields (7), BV DeShields 2 (40), LWalker (3), Barberie (5), VanderWal (3), RTV Dykstra (5), S Chamberlain, DeShields.									
Philadelphie									
Lanceur	ML	CS	P	PM	BB	RS			
Rivera P.O.2	7	4	1	1	3	5			
Hartley	1	0	0	0	2	2			
Montréal									
Nabholz G.7-7	8	4	0	0	1	1			
Wettland VP.23	1	1	0	0	0	1			
Atteint... Rivera (Barberie). Arbitres...Marbre, Tata; 1er but, Hernandez; 2e but, Rippley; 3e but, Poncino. Durée: 2-24. Assistance: 28,645.									

Une sixième manche fatale aux Yankees seniors

Les Granbyens perdent le match et la tête de la Ligue de l'Estrie

Vincent Marissal

GRANBY

Les Yankees seniors de Granby ont perdu hier soir une très belle occasion de s'éloigner des Athlétiques de Sherbrooke et de prendre une sérieuse option sur le championnat de la Ligue senior de l'Estrie. Après avoir livré un combat coup pour coup aux Sherbrookoïses, les hommes de Jean-Guy Massé se sont finalement écroulés en sixième, accordant quatre points à leurs visiteurs.

En remportant cette guerre des tranchées, les Athlétiques prennent ainsi la tête de la Ligue, une

demo-partie devant Granby. Le suspense risque donc du durer jusqu'à la toute fin du calendrier régulier, dimanche prochain, avec la visite de ces mêmes Athlétiques.

Les Yankees peuvent toutefois garder la tête haute et demeurer optimistes quant à leurs chances d'aller cueillir le titre chez les seniors de l'Estrie pour une deuxième année consécutive. Les Granbyens n'ont pas du tout mal joué, hier, si ce n'est les deux erreurs du joueur de deuxième but, Benoît Girard, et ce, dans la même manche. Cette manche, la sixième, n'entrera certainement pas

dans le grand livre de la défensive des Yankees. Quelque peu nonchalants, ces derniers ont accordé les quatre points décisifs alors qu'il y avait deux retraits au tableau indicateur.

Ils ont également vu les Athlétiques leur voler deux buts sous le nez, ce qui mettait deux joueurs en position immédiate de marquer. La déroute ne s'est pas arrêtée là, après un simple de Denis Landry bon pour deux points, le lanceur perdant, Lloyd Beerworth a donné un circuit de deux points à Guy Landry. C'était le deuxième coup de quatre buts dans la soirée de travail de Beerworth. Ce dernier a pris le chemin des dou-

ches à ce moment, remplacé au monticule par Richard Edwards qui a très bien fait en relève, mais l'attaque n'a pu se relever dans les deux manches suivantes.

Au retour au bâton, les Yankees ont eu maille à partir avec l'arbitre au marbre qui n'a semble-t-il pas apprécié les remarques du frappeur Benoît Monty. Celui-ci a été expulsé ipso facto, ce qui a évidemment provoqué un peu de chahut dans les estrades. Monty a été remplacé au bâton par... Jean-Guy Massé, le gérant des Yankees!

Cette saute d'humeur de l'arbitre a scié les jambes des Granbyens, visiblement secoués par les

événements. Malgré les deux buts sur balles accordés par le lanceur de relève des Athlétiques en septième et ultime manche, l'équipe locale a dû s'avouer vaincue.

Par ailleurs, pas moins de cinq membres des Yankees participent au match des étoiles de la Ligue senior de l'Estrie, présenté samedi soir prochain au stade Napoléon Fontaine. Robert Jubinville, Robert Auclair, Lloyd Beerworth, Richard Edwards et Benoît Monty ont été sélectionnés parmi les meilleurs joueurs du circuit.

Seaver et Fingers admis au Temple de la Renommée

COOPERSTOWN, N.Y.
Associated Press

Tom Seaver a encore été à la hauteur de sa réputation lors de son intronisation au Temple de la Renommée du baseball.

Seaver, Rollie Fingers, Hal Newhouser et l'arbitre Bill McGowan, à titre posthume, ont

RÉSULTATS

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Atlanta 8 San Francisco 5
LIGUE AMÉRICAINNE
Kansas City 2 Oakland 0(7e)
Californie 0 Texas 2(7e)
LIGUE JUNIOR ESTRIE
Windsor 10 Granby 9
Sherbrooke 3 Acton Vale 0
Drummondville 10 Fleurymont 5

été intronisé, hier, en présence de 15 000 personnes.

«Ceci est la dernière fleur d'un bouquet parfait», a dit Seaver devant plus de 30 membres du Temple dont Ted Williams, Stan Musial et Johnny Bench.

Des milliers de partisans des Mets étaient sur place pour remercier «Tom Terrific» pour les beaux moments.

Certains parlaient de sa saison de 25-7 en 1969, d'autres de sa partie presque parfaite face aux Cubs de Chicago ou encore de ses 19 retraits au bâton contre les Padres de San Diego en 1970.

Plusieurs faits marquants ne sont toutefois pas survenus avec les Mets. Seaver a lancé un match

sans point ni coup sûr et retiré son 3 000 frappeur sur des prises avec les Reds de Cincinnati et il a inscrit sa 300e victoire avec les White Sox de Chicago au Yankee Stadium.

Seaver est présentement commentateur pour les Yankees de New York et des rumeurs circulent selon lesquelles il serait un candidat potentiel pour succéder à Bill White.

Fingers était là pour accepter les applaudissements encore disponibles après la fête faite à Seaver. ... rien de nouveau pour un relieur.

Fingers a quitté le baseball en 1985 avec 341 victoires protégées, record récemment battu par Jeff

Reardon des Red Sox de Boston. Il a également inscrit sept sauvetages en Série mondiale et aidé les A's d'Oakland à remporter le titre de 1972 à 74.

DANS LE MONDE DU SPORT

Rollie MacDonald vainqueur à Sanair

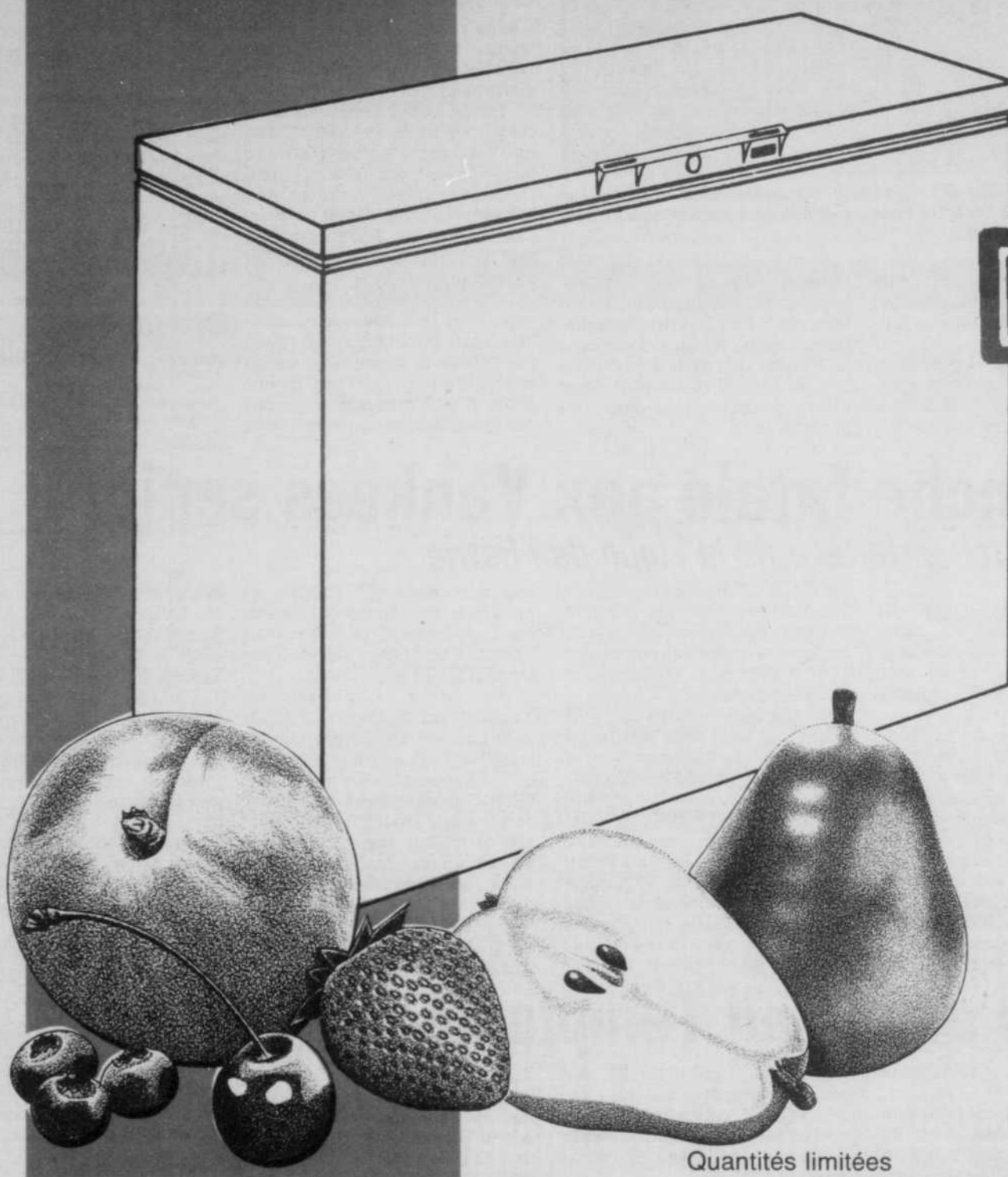
ST-PIE—Rollie MacDonald n'a pas fait le voyage de la Nouvelle-Écosse pour rien. En effet, en dépit d'un dérapage alors qu'il détenait la deuxième place au 166e passage, MacDonald est revenu en force pour prendre la mesure de Junior Hanley à quatre

«Je suis très fier de ce que j'ai accompli, a dit Fingers. Il y a eu de grands releveurs avant moi. J'étais à la bonne place, au bon moment.»

tours de la fin pour ainsi mettre un terme à la domination du pilote de Campbellville sur le triovale de Sanair.

Pour sa part, dans ce Budweiser 200, la dixième manche du Championnat national GM Motorsport, le vétéran Jean-Paul Cabana a mené une course très conservatrice pour prendre la troisième place sur le podium.

CONSERVEZ-EN LA
FRAÎCHEUR TOUTE L'ANNÉE



CONGÉLATEURS



8,2 pi.cu.

269\$

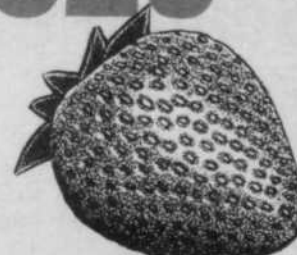
10,1 pi.cu.

289\$

13,1 pi.cu.

329\$

Quantités limitées



CARTE DE CRÉDIT
MEUBLES GEMO
DISPONIBLE

MEUBLES GEMO

**727 COWIE, GRANBY
378-9300**